



# 我的高中后生活

多元文化与语言家庭残障年轻人指南

Open Doors for Multicultural Families  
[www.multiculturalfamilies.org](http://www.multiculturalfamilies.org)





# OPEN DOORS

*for* MULTICULTURAL FAMILIES

...dedicated to the needs of diverse families who have loved ones with developmental disabilities and special health care needs.

Open Doors for Multicultural Families 的使命是：确保有发育残障和特殊健康需求的亲人，可以平等地获得适当的文化和语言信息，资源和服务。

Open Doors for Multicultural Families 与 Center for Change in Transition Services 合作开发本指南。个人可以复制本文档的任何部分。请注明联邦基金的来源和支持。有关项目的信息，请访问：

<http://multiculturalfamilies.org/wordpress/youth-transition-program/>.

24437 Russell Rd Suite 220,  
Kent WA 98032

Phone: 253-216-4479 Fax: 253-499-0014

[www.multiculturalfamilies.org](http://www.multiculturalfamilies.org)

# 鸣谢

本信息资源指南是在美国教育部，特殊教育和康复服务办公室（OSERS），#H235F140013 的拨款项下开发的。本指南的内容或政策不一定代表美国教育部，特殊教育和康复服务办公室（OSERS）的意见。没有经联邦政府的官方批准。

This guide was created using the LifeCourse Framework, developed by UMKC Institute for Human Development, UCEDD, and made available under a Creative Commons Attribution-Non Commercial-Share Alike 4.0 International License. More tools and materials at [lifecoursetools.com](http://lifecoursetools.com).

## 社区的重要贡献者

我们特别感谢多元文化和语言的父母和自我倡导者分享他们的经验和建议。

家长

Rocio

Ginger

Min

Nam

Lul

有残障的年轻人

Fathi

Jean

Ky

Mai

Mickle

Rahma

Ros

Selim

# 目录

---

在我们开始之前：先考虑工具.....	1
这个指南怎么帮助我？.....	2
这个指南是怎么组织的?.....	2
介绍.....	3
谁应当阅读此过渡阶段指南？.....	3
为什们我们需要一个过渡阶段指南?.....	3
过渡阶段: 这是什么？这对你意味着什么？.....	4
综合支持和服务：.....	5
符合 Mickle 的综合支持系统.....	6
第一节 年轻人，个人发现和过渡阶段（Transition）.....	7
发现:我是谁?.....	9
什么是个人中心计划?.....	9
为什么个人中心计划 PCP 很重要?.....	9
认识米克尔和他的家庭.....	10
发现: 我想要什么样的未来生活？.....	11
家庭建议：为什么早期规划很重要?.....	11
米克尔和他的家人对未来的愿景.....	11
辅助过米克尔的经验.....	12
家庭如何辅助米克尔.....	12
发现: 我怎么可以得到我想要的辅助?.....	13
什么是残障信息披露 (Disability Disclosure)?.....	14
为什么残障信息披露（Disability Disclosure）是重要的?.....	14
建议：家人和朋友们谈残障信息披露和自我倡导.....	15
家人如何给予帮助?.....	15
资源.....	16

## 在我们开始之前：先考虑工具

当年轻人进入成年期，着眼于更长远的生活目标显得很有必要。这有助于思考年轻人的未来人生和家人想要的生活。找到合适的支持和经验可以帮助年轻人和他们的家庭把他们的视野放到长远生活目标上去

### 生命历程图表 (Charting the Life Course<sup>1</sup>):



上述框架可以帮助所有能力和年龄的个人以及他们的家庭:

- 创立一个美好的人生的愿景。
- 思考他们需要知道什么和做什么。
- 确定如何找到或者开发支持的资源。
- 发现什么是他们理想生活所需要的东西。

<sup>1</sup> Charting LifeCourse is a framework of the Family to Family LifeCourse Network | UMKC IHD, UCEDD. More materials at [lifecoursetools.com](http://lifecoursetools.com)

## 这个指南怎么帮助我？

当年轻人的文化和语言与主流文化有差异，在过渡阶段过程中，我们的生活就会变得非常复杂和充满难题。有了这个指南，我们希望家庭和年轻人将能够：

- 就家庭和个人的需要进行沟通。
- 有助于过渡阶段的工作团队了解你和为你工作。
- 在年轻人离开学校之前，完成有关服务的申请。
- 为学校之后的生活，建立重要资源的连接。

## 这个指南是怎么组织的？



第一部分：个人发现和自我倡导



第二部分：学校过渡



第三部分：日常生活



第四部分：安全和保护



第五部分：社区生活



附录：资源

# 介绍

## 谁应当阅读此过渡阶段指南？

如果你是一位年龄在 16 岁到 21 岁的残障年轻人, 我们为你和你的家庭撰写了这个指南手册。在过渡阶段里(**Transition**)，一个年轻人从高中生活进入成人生活，年轻人与他们的家庭积极参与过渡阶段计划 (**transition planning**), 是非常重要的。本指南对那些需要额外的帮助和时间，来了解过渡阶段系统流程和资源的家庭尤为重要。



## 为什么我们需要一个过渡阶段指南？



### 文化事宜

每一个家庭都有不同的文化背景。个别家庭信仰和价值观可能与专家和过渡体系所强调的不符合。本指南旨在帮助年轻人和他们的家庭认识其中的差异, 从而做出最好的, 明智的决策。

### 计划事宜

我们无法预知未来, 但我们可以为它做好准备。知道在哪里获得有关过渡阶段资源的信息, 有助于家庭和年轻人获得他们需要的服务。

### 时间事宜

过渡阶段还涉及到申请服务于成人残障者的人, 需要有资格才能被接受。重要的是要提前开始规划, 因为一些年轻人可能需要额外的时间来学习他们作为成年人需要的技能。



## 过渡阶段: 这是什么? 这对你意味着什么?

在高中期间,“过渡阶段“这个说法,一直被反复地提到。

**过渡阶段 (Transition)**是 16 岁至 21 岁之间的年轻人的重要时期。如同大多数你的同龄人一样,你会去上学,与家人住在一起。你的日常生活得到家庭,专业人士和学校的许多支持。然而,当你从学校毕业了,你生活的某些部分就会改变。你不会去学校了。也许你会住在你自己的公寓。也许你会去上大学或找到一份工作。会有很多的变化,而对于这些变化所做的准备就叫**过渡阶段 (Transition)**。



每个人在生活中都需要支持。然而,你知道在哪儿可以寻求支持吗? 你知道问谁可能比问其他人更具挑战性吗? 你知道如何表述你的需求吗? 你知道当你需要支持时应当问谁吗? 所有这些问题都是**过渡阶段**的一个部分。

## 综合支持和服务：

在此手册中，我们将使用下面的模式，帮助年轻人和家庭探索和组织不同类型的辅助。每个人的生活都需要辅助，利用不同的辅助和服务帮助我们达到我们想要的生活目标。下面的工具可以帮助你和你的家人想想为你的未来生活如何找到和协调正确的支持。支持的类型包括：

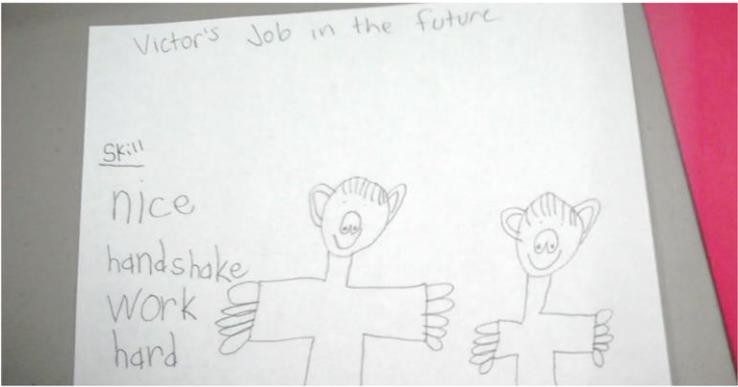


Access the LifeCourse framework and tools at [www.lifecoursetools.com/](http://www.lifecoursetools.com/)

## 符合 Mickle 的综合支持系统



# 第一节 年轻人，个人发现和过渡阶段 (Transition)



## 第一节:自我发现(Self-Discovery) 与自我决定(Self-Determination)



我们在生活中需要什么样的支持？在本节中，我们给你提出一些重要的问题，那就是：你将来想要什么样的生活方式以及如何规划未来。

### 本节将包括：

1. 发现：我是谁？ - 个人中心的过渡阶段计划。
2. 发现：我想要什么样的未来生活？
3. 发现：如何获得辅助来实现我想要的未来生活？
4. 建议：家人和朋友分享他们的经验。
5. 建议：专家意见。
6. 资源。

### 对年轻人：

- 探索你的兴趣，喜好，优势和  
和支持需求。
- 练习对自己的决定进行决策  
并承担责任。
- 与支持你的人沟通你想要和  
你需要的东西
- 练习残障信息披露 (disability  
disclosure)什么，什么时候以  
及与谁分享你的残疾信息。
- 练习请求特别安排。

### 对家庭和照顾者：

- 支持年轻人发现他们的兴趣，  
优势和未来的愿景
- 相信年轻人做出决定的能力  
和辅助年轻人做出决定。
- 了解年轻人的辅助需求并帮  
助他们进行残疾信息披露和要  
求特别安排的练习。
- 鼓励年轻人获得新的经验，  
帮助他们把生活带向自己想要的  
未来生活目标。

## 发现:我是谁?



## 什么是个人中心计划?

个人中心计划 (**Person-centered planning / PCP**) 是一个着眼于个人 (年轻人) 整体生活, 由那些认识他/她的人辅助进行的规划过程。个人中心计划 (PCP) 提供了一种方法, 来发现这个人是谁, 他们想要什么样的生活, 以及如何辅助这个人。



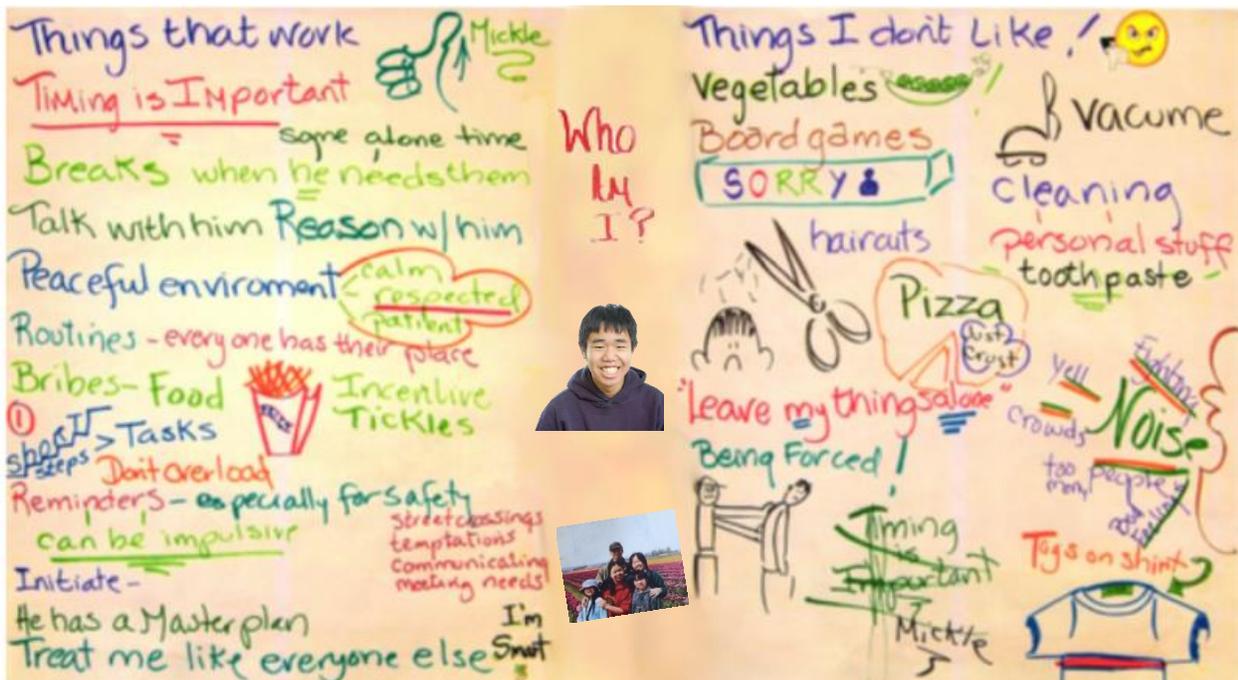
## 为什么个人中心计划 PCP 很重要?

家人, 朋友和老师在家, 学校或者社区为年轻人提供辅助。然而, 当一个年轻人成为成年人的时候, 学校和老师的辅助就将结束。无论是否得到家人的辅助, 年轻人都将需要了解自己并表达自己的需求。要了解有关个人中心计划 PCP 以及如何获得计划流程辅助的更多信息, 请查看资源页面。

## 认识米克尔和他的家庭



米克尔 21 岁，今年从他的过渡阶段计划 (transition program) 毕业并找到一份工作。他是一个快乐的年轻成人，喜欢观察人。由于他有自闭症，他需要许多辅助，特别是在沟通方面。他主要通过肢体语言沟通，因为他不喜欢辅助技术 (assistive technologies)



当他从小学到中学过渡时，他和他的家人开始做个人中心计划 (person-centered-planning)。这个计划过程帮助他们更多地了解米克尔是谁，他的优势是什么，他喜欢做什么。他们确定能辅助他的需要，家庭目标和对米克尔的梦想是什么。因为他们较早地开始做了个人中心计划 PCP，米克尔和他的家人已经准备好了去面对那些随着过渡阶段而发生的变化。

## 发现: 我想要什么样的未来生活？

一些年轻人可能了解为自己的生活他们想要什么 - 获得工作，上大学，或有终身爱好。一些年轻人和他们的家庭可能不知道他们在未来想要什么。然而，重要的是要发现，在年轻人高中毕业后的生活里他们和他们的家庭的想要的和不想要的。年轻人过渡阶段（transition）的成功，需要循序渐进的计划。如果家庭和年轻人可以对年轻人需要学习的内容有预先计划，了解有哪些经验和资源可以帮助他们为成年人的生活做准备，那么他们就会将有更好的将来。

## 家庭建议：为什么早期规划很重要？



“对我们来说，工作是我们生活中非常重要的一部分。米克尔喜欢与人在一起，所以如果他有与人在一起的活动或工作，他会有一个更好的生活。在我们的过渡阶段（transition）计划中，我们考虑了他需要能够独立做的事情。他需要有人们会接受的行为。他必须能够理解基本的指示。这些是我们想到的事情。对米克尔来说需要学习很多，所以我们早点开始，找出

什么样的辅助是对他有用的。”

## 米克尔和他的家人对未来的愿景

我不想要的：  
不被尊重  
别人为我做决定  
孤独和孤立  
整天留在家里



美好生活的愿景：  
和我爱的家人及朋友在一起  
尊重和快乐  
获得工作  
享受爱好

## 辅助过迈克尔的经验



在家和学校里学习的社交和生活技能



跟爸爸和教会成员一起在社区里作义工



参加特奥会



在社区之外找到爱好

## 家庭如何辅助迈克尔



不能做的事情。”

“我们看到许多父母害怕让他们的残障儿童尝试新的经验。但是如果我们总是告诉他们“不”，他们就会害怕尝试任何事情或有自信。我们从迈克尔小时候就让他尝试新的经验。他在过程中犯了错误，但我们从来没有大惊小怪。因为我们知道迈克尔需要时间习惯新的体验，我们不期望他是完美的。更值得看到他的成功而不是他

## 发现: 我怎么能得到我想要的辅助?

所有人都使用宗合的辅助去带领他们达到他们享受的生活。 获得不同类型的辅助与资源有助于年轻人最大限度地发挥他们的潜能。 在放弃梦想之前, 首先学习有什么不同类型的辅助。

### 米克尔的完整辅助系统

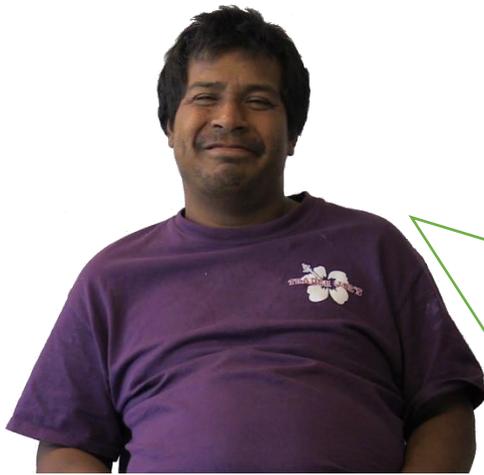


生活轨迹工作表 (The Life Trajectory Worksheet) 可能是一个有用的工具, 将你对未来的想法集思广益, 它可以协助你与那些在过渡过程中辅助你的人沟通。

<http://www.lifecoursetools.com/planning/>

## 什么是残障信息披露 (Disability Disclosure)?

当残障人士成为成年人时，他们需要解释自己的残障。残障信息披露 (**Disability Disclosure**) 是指：一个人与别人分享有关自己残障的信息，以达到特定的目的。然而，残障信息披露 (**Disability Disclosure**) 是一种选择。残障人士除非有必要，不必分享个人信息。



有时你需要谈论你的残障，来要求你需要的辅助。残障不是坏的或可耻的，这是我的一部分。我有一个选择，什么时候和谁谈论我的残障，好像在大学里或工作中。我建议人们知道如何公开他们的残障信息，因为他们可能需要一个“特别安排”。没有这种辅助，你的工作或教育可能很难成功。

**特别安排 (Accommodation)** 是残障人士个人要求在学校，工作或社区实现平等机会的所有安排。要了解有关**残障信息披露 (Disability Disclosure)** 和**特别安排 (Accommodation)** 的更多信息，请参阅本节末尾的资源页面。

## 为什么残障信息披露 (Disability Disclosure) 是重要的?

虽然残障年轻人在上学的时候，他们的家庭，教师和专业人员了解他们的需要和给他们做一些特别安排，特别安排是自动的。然而，当一个年轻人离开学校成为成年人，特别安排就不是自动的了。在他或她要求一个特别安排之前，不会有辅助被提供。了解如何要求特别安排是非常重要的。

IEP 教师和独立生活中心可以帮助年轻人和他们的家庭了解“**残障信息披露 (Disability Disclosure)**”。他们还可以帮助年轻人和他们的家庭实施分享关于残障的个人信息并要求特别安排。有关独立生活中心的更多信息，请参阅本节末尾的资源页面。

## 建议：家人和朋友们谈残障信息披露和自我倡导



家人应该设定高的期望，不要认为残障人士仅仅因为残障而不能而做某些事。是的，有时会很困难，但我们要辅助和鼓励、帮助年轻人尝试新的体验。我的儿子有残障，但我知道他有能力学习很多东西。时间和辅助将帮助他学习他所需要的。

重要的是要学习怎样和什么时候谈论你的残障。我学会了如何在家人，老师和我生活中的其他人的辅助下自己做出决定。我发现了我的优势，我喜欢什么和不喜欢什么。我尝试了不同的活动，像在社区做义工和进行运动。我发现了更多关于我自己的潜力，并学会如何对我自己做的决定负责。每个人都可以从失败中学到有用的东西



如果你总是依赖你的父母为你说话，人们就不知道你喜欢什么，你不喜欢什么。说出来，这对你来说非常重要！告诉你的家人和老师你想做什么。如果你不说话，他们没法帮助你，你可能最终只能做你不喜欢的事情。



## 家人如何给予帮助？

家人可以通过学习“残障信息披露”来帮助年轻人——分享他或她自己的残障信息以及其重要性。要了解更多信息，请参阅本节末尾的资源页面。

## 资源

### 个人中心计划 (PCP)

基于个人社会关系的辅助: 准备好与家人和朋友创建一个个人资料了吗?

- 我的生活计划: <http://www.mylifeplan.guide/>
- 生活轨迹工作表: <http://www.lifecoursetools.com/planning/>

基于社区的辅助与资源: 什么是 PCP 和 如何找到促进者?

- 通知家庭: <http://informingfamilies.org/person-centered-planning/>
- 华盛顿州 PAVE: <http://wapave.org/programs/person-centered-planning/>
- 向多元文化家庭开门: <http://multiculturalfamilies.org>
- 独立生活中心: 在下面连接里找到你本地的章节 <http://www.wasilc.org/> 在 “IL center” 栏目下。
- The Arc: 在 [http://arcwa.org/aboutus/local arc chapters](http://arcwa.org/aboutus/local_arc_chapters) 找本章节

基于资格的辅助与资源:

- 如果你是发育残障管理局 (Developmental Disabilities Administration—DDA) 或者职业复康部 (Division of Vocational Rehabilitation—DVR), 的客户, 请与你的个案经理联络。

### 倡导自身权益与残障信息披露

基于社区的辅助与资源:

- 独立生活中心: 在下面连接里找到你本地的章节 <http://www.wasilc.org/> 在 “IL center” 栏目下。
- The Arc: 在 [http://arcwa.org/aboutus/local arc chapters](http://arcwa.org/aboutus/local_arc_chapters) 找本章节

网上资源:

- 411 披露: <http://www.ncwd-youth.info/topic/disability-disclosure>
- 家长中心中转站 (Parent Center Hub) : <http://www.parentcenterhub.org/repository/disability-disclosure-video/>

有关本资源指南的其他问题, 或者如果您需要会说华语的人员的帮助, 请联络:

Open Doors for Multicultural Families

电话: 253-216-4479

网站: [www.multiculturalfamilies.org](http://www.multiculturalfamilies.org)



要访问电子版，请访问

<http://multiculturalfamilies.org/wordpress/transition-guide/>



## 第二节 基于学校的过渡转衔



**CHINESE**

## Contents

什么是家长和学生的权利（程序保障）？ .....	2
过渡转衔期间的 IEP 团队是什么？ .....	3
什么是过渡转衔项目？.....	11
我什么时候和如何毕业？.....	12
年轻人与家长对基于学校过渡转衔的建议 .....	13
争议解决 - 解决与学校的问题.....	15

## 鸣谢

本信息资源指南是在美国教育部，特殊教育和康复服务办公室（OSERS），# H235F140013 的拨款项下开发的。本指南的内容或政策不一定代表美国教育部，特殊教育和康复服务办公室（OSERS）的意见。没有经联邦政府的官方批准。

## 基于学校的过渡转衔



我们在完成学业后，日常生活会是怎样的？随着我们年龄的增长，我们的日常生活会有变化。在这一节中，我们提出关于日常生活的重要问题。

### 本节将介绍： 学校过渡转衔

1. 与二级过渡转衔服务相关的**家长和学生权利**是什么？
2. 过渡转衔时间表：我可以为成年人生活做些什么准备？
3. 什么是过渡转衔服务？
4. 什么是“过渡转衔计划”？
5. 当我在学校或者在个人化教育计划（IEP）中遇到问题时，该怎么办？

### 对于年轻人：

- 与你的老师或学校辅导员谈话，探讨未来的计划。
- 参与您的 IEP 会议并分享您的兴趣和你期待的未来生活。
- 尝试新的经验和机会，找出你喜欢什么类型的工作和怎样的工作环境是你喜欢的，以及在就业选择中你的相关优势。
- 确定哪些设施可帮助你能有一个成功的成年人生活

### 对于家庭和照顾者：

- 了解与过渡转衔服务有关的**家长和学生**的权利。
- 学习基于学校的过渡转衔过程。
- 参与过渡转衔规划会议。
- 了解和访问可用的支持和资源，以最大限度地发挥年轻人对未来的的选择。
- 支持年轻人基于他们的利益和优势做出决定

## 什么是家长和学生的权利（程序保障）？

“残疾人教育法”（IDEA）要求公立学校向学生和家属提供有关特殊教育权利的信息。这些在“**特殊教育程序保障学生及其家属通知**”的文件中概述。在下列情况下，学区必须向父母提供本文件的副本：

1. 一名学生首先被推荐参加特殊教育评估；
2. 学校在一学年期间收到第一次州投诉和/或首次正当程序投诉；
3. 在一年里，决定删除学生多于十个上学日；要么
4. 父母要求信息。

## 为什么以学校为基础的过渡转衔服务很重要？

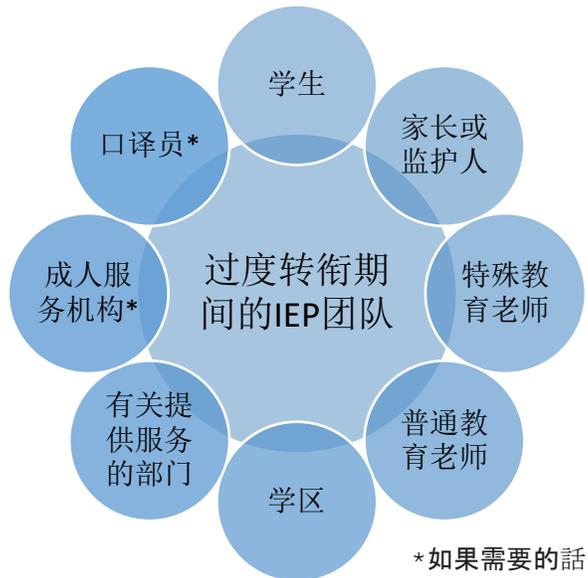
1. 所有具有 IEP 的学生都有权从十六岁开始的一年过渡转衔服务。
2. 当过渡服务在 16 岁时成为学生 IEP 的一部分，所有服务的重点都是学生高中毕业后的生活，特别是与以下方面有关：
  - a. 将来的教育与培训
  - b. 就业和
  - c. 对于一些有需要的学生的独立生活
3. 这项准备很重要，因为一旦学生成为成年人，离开公立学校系统，所有与残障有关的服务和支持成为基于资格的。这意味着残障人必须申请并获得服务资格。
4. 并非所有残障人都有资格获得服务。
5. 通过学校进入过渡转衔服务是规划高中毕业后生活的最好的办法。

- 使用学校的免费资源，学习高中毕业后的生活选择。
- 与老师和学校/职业辅导员交谈，参加课外活动以及其他更多活动。
- 连接成人服务和资源，帮助年轻人在日常生活，大学和工作中取得成功。
- 了解哪些支持类型可以为年轻人的。
- 在日常生活中实行请求服务和支持。



## 过渡转衔期间的 IEP 团队是什么？

有资格获得特殊教育服务的学生有个人化教育计划（IEP）和 IEP 团队。IEP 团队必须包括学生及其家长或监护人。转型期间的 IEP 团队也可能包括成人服务提供商。



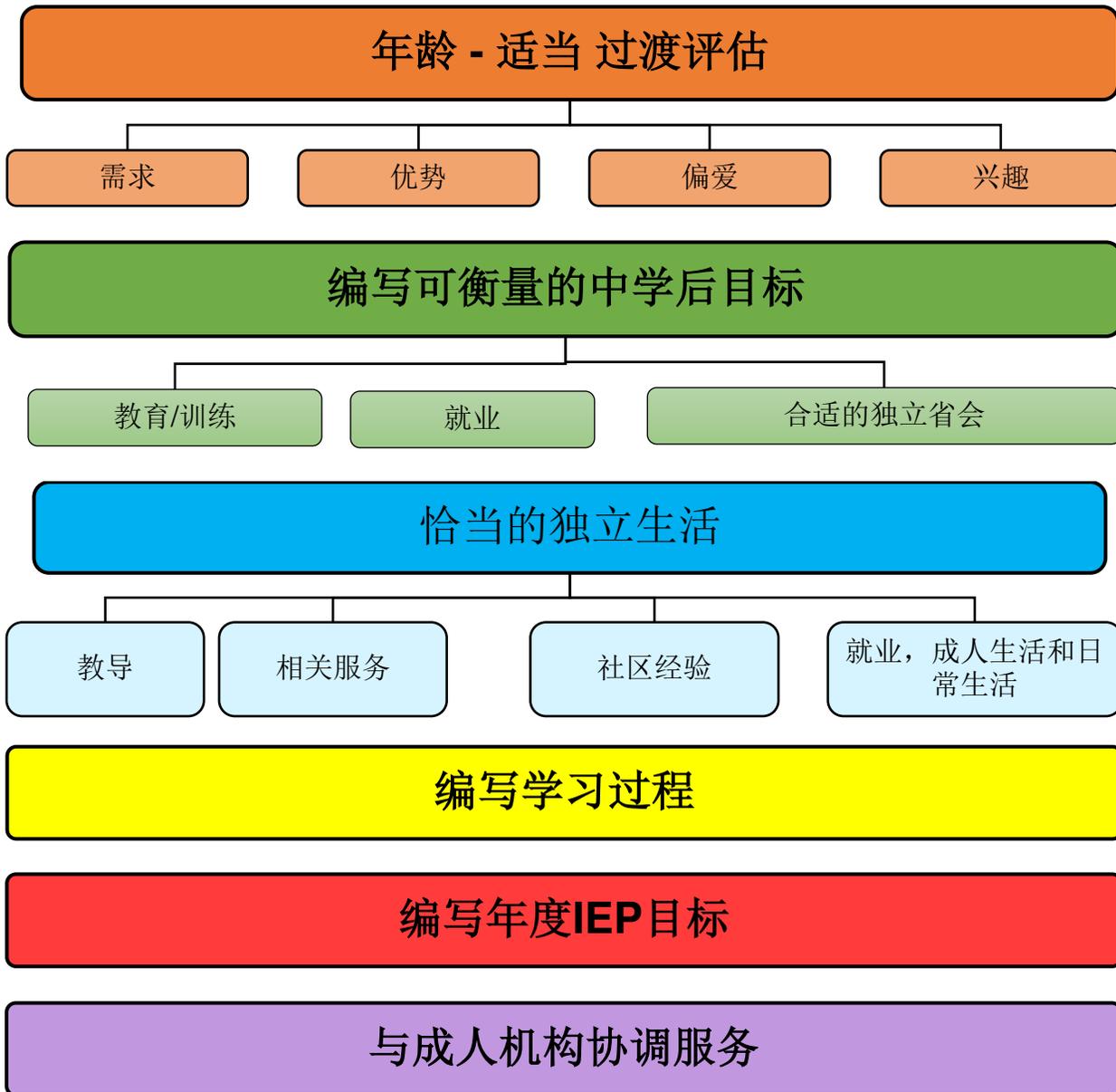
## 什么时候过渡转衔启动？

根据法律，IEP 团队需要在学生 16 岁时开始过渡转衔服务。

接受特殊教育服务的学生有权**免费接受公立学校服务**，直到发生以下情况之一：

- 根据学区重新评估，学生不再需要特殊教育；
- 学生高中毕业了；
- 学生满二十一岁；或者，
- 学生或家长撤销继续接受特殊教育和相关服务的书面同意。

## 过渡转衔过程是什么样的？



(Source: Center for Change in Transition Services)

本指南的下一部分将详细介绍过渡转衔过程中的每个步骤。重要的是要记住，这些步骤是有序的，不建议跳过任何步骤。

# 年龄 - 适当 过渡评估

需求

优势

偏爱

兴趣

## 与年龄相适应的过渡转衔评估

与年龄相适应的过渡转衔评估意味着现在是获取有关学生需求，兴趣，优势，偏好和支持需求的信息的正确时机。

良好的过渡计划从与年龄相适应的评估开始，**以确定青年的兴趣，优势，偏好和支持需求**。评估可以是非正式的（调查，访谈等）或正式的。非正式和正式评估的结合通常适用于大多数学生。



- 我想成为一个助理护士。
- 我喜欢跟孩子们工作！
- 我更喜欢室内工作。
- 我需要有人提醒我需要做的事情！

评估是收集信息的一种方式。例如，例如，清单可用于发现职业技能或兴趣。当从学生和学生的家庭收集信息时，这些通常是最有价值的。

完成以个人中心项目的规划可以成为收集一些过渡相关评估信息的好过程（见第1节）



## 编写可衡量的中学后目标

教育/训练

就业

合适的独立省会

### 可测量的后期目标

**后期目标** 意味着高中后的生活。 学生离开学校后会做什么？ 去上大学？ 去工作？ 在社区获得自己的公寓？ **可测量的后期目标** 是学生离开学校后的生活目标，这与**年度 IEP 目标** 不同（有关年度 IEP 目标的更多信息，请参见第 10 页）。

在学生过渡转衔期间的 IEP，IEP 团队将为学生写下以下目标：

- 1) 教育与训练
- 2) 就业
- 3) 独立居住（如果是适当的）

一些年轻人及其家庭成员可能不明白为什么就业或上大学是重要的。

有关更多信息，请参阅第3节：日常生活。

这些选择可能有助于年轻人在高中毕业后享受生活。目标应具体明确写明，以便能够对其进行评估。目标不要列出跟学生的年度IEP中相同的活动。后期目标应该包括高中后的生活。IEP目标应该支持后期目标。



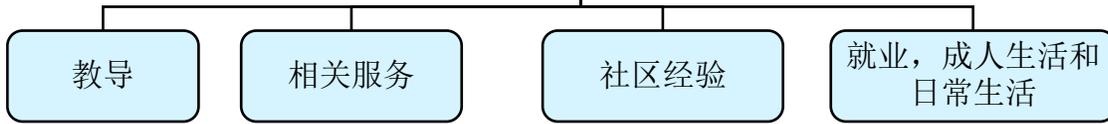
#### 目标一定要清晰和明确

“Rahma 毕业后将就读社区大学学习护理专业”  
“Rahma 将使用公共交通工具独立去上大学和工作”

#### 不良的例子

Rahma 中学毕业后，她希望继续读大学。

# 恰当的独立生活



## 过渡转衔服务和活动

过渡转衔服务和活动可能包括**教学**，**相关服务**，**社区体验**和**独立生活技能**。所有服务，无论类型如何，都应该支持学生准备成人生活，特别是实现他们的后期目标。

后期目标应根据年龄相适应的过渡评估来确定。

## Mickle的过渡转衔服务与活动



- **教学:** 社交, 交流和工作技能&
- **相关服务:** 语言治疗, 病理学家和交流的辅助技术
- **社区体验:** 在工作场所的客户/社交技能, 到社区中心的实地考察
- **生活技能:** 烹饪, 搭乘辅助客运系统从家里去工作



## 编写学习过程

### 学习课程

由于需要支持不同的后期目标，每个学生的学习过程（教学计划）可能会有所不同。IEP 小组必须为学生在高中每年计划学习课程。

例如：

#### Mickle的以就业为重心的目标

- Mickle 将继续接受专门设计的教学课程，包括自我照顾指导，沟通技巧。他还将在高中4年期间参与社区的工作体验。

#### Rahma 的后期教育目标

- Rahma 在过去2年的高中期间，她将继续收到特别设计的阅读，数学，写作和社会/行为指导。高中毕业后，Rahma将进入社区大学学习护理。



## 编写年度IEP目标

### 年度 IEP 目标

年度 IEP 目标是短期的一年期的目标。一旦过渡转衔服务包含在 IEP 中，IEP 的目标应该支持后期目标。

例如：

#### 帮助Mickle 成为就业准备阶段...

- **年度目标 就业技能与行为规范：**  
鉴于以社区为基础，Mickle将展示其工作技能和行为独立的能力。他将穿着他的工作制服，从4/5的机会到5/5的机会连续5次连续的数据测量。

#### 帮助Rahma 成为大学准备阶段...

- **年度目标 学习/组织技能：**  
在给予班级分配时，Rahma在每一个课程上将至少记录一个作业或课程题目。她将提高组织技能，从平均每周5天0次，到每周5天4次，由教师数据收集测量



## 与成人机构协调服务

### 成人机构的协调服务

家人和朋友为残障成人提供支援。然而，根据学生的支持需求，申请基于资格的服务，对于学生及其家属是很重要的。

成人机构的一些例子包括：

- 残障管理局 (DDA)
- 职业康复局 (DVR)
- 社会安全管理局
- 家庭与社区服务局 (HCS)
- 医疗

在高中期间，学生和家庭就应该开始学习机构和服务。每个机构的申请程序不同，需要时间。要了解有关每个机构的更多信息，请访问附录。



要找到您所在縣的機構的聯繫信息，  
請訪問轉換服務中心網站：

<https://www.seattleu.edu/ccts/agency-connections/>

## 什么是过渡转衔项目？

过渡转衔项目一般是为 18-21 岁的学生，继续从公立学区接受特殊教育服务设计的。**过渡转衔计划**为学生根据其 IEP 规划就业、上大学或获得独立生活技能提供了经验。

IEP 团队应该讨论**过渡转衔计划**是否是正确的选择。如果学生和家属不确定，他们可以要求学区的特殊教育部门参观**过渡转衔计划**或者与过渡转衔教师开会。学生一旦高中毕业取得文凭后，就不能参加过渡转衔计划了。但是，只要学生有资格获得特殊教育服务，他们就可以免费获得这些服务。

## 为什么过渡转衔计划很重要？

**过渡转衔计划**可以提供学习经验，帮助学生顺利过渡到成年人的社区生活。



社区体验



就业准备培训



大学准备



日常生活技能指导

## 我什么时候和如何毕业?

每个州的毕业要求看起来都不一样。在华盛顿，高中毕业的要求是<sup>1</sup>：

- 获得高中学分 **Earn high school credit**
- 通过州测试或被批准的这些测试的替代品
  - 学生可以分别通过标准测试获取学术成就证书（**Certificate of Academic Achievement /CAA**）实现毕业
  - 残障学生有替代方案可以满足毕业要求。使用替代方法的学生分别获得个人成就证书（**Certificate of Individual Achievement /CIA**）。
  - 这两种方法都符合常规高中文凭的要求。
- 完成高中以外的毕业计划

请记住，要求可能会改变。但是，即使以后的要求变化，学生在九年级的要求仍然存在。公共教学总监办公室（OSPI）更新其网站的要求。

此外，个别学区也可能有其他要求。

## 为什么高中文凭很重要?

如果学生计划上大学或想要得到需要高中文凭的工作，都需要获得高中文凭或GED。请记住，一旦学生高中毕业有了文凭，他/她就不再具有资格通过学校接受特殊教育服务。IEP团队会为此计划，以确保学生在毕业之前收到所有必要的服务。

## 我可以和我的朋友一起在毕业典礼上走吗?

可以。如果一名有IEP的学生在高中毕业后将参加过渡转衔计划，那么学生在高中毕业时就不会获得高中文凭。然而，根据凯文法（RCW 28A.155.170），残障学生仍然可以要求与一名同高中班级的朋友参加毕业典礼。

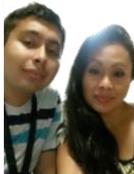
## 年轻人与家长对基于学校过渡转衔的建议



我被告知我可能无法毕业，上班或上大学。当人们说“你不能做”时，会让你失望。但不要让任何人阻止你，尽你所能。弄清楚你21岁后需要做什么，因为如果你不计划过渡转衔，你就不会知道该怎么做。现在我知道如何倡导自己，因为我在大学里有了更多的学习经验。现在我停学一个学期在Trader Joe工作。但是我仍然希望完成学位，并成为一名倡导残障人士的个案工作者。



当你参加IEP会议时，你应该坐下来。不要让你的妈妈替你说话，告诉老师你想要什么，不想要什么。如果你不说话，老师不知道你喜欢什么或不喜欢什么，所以说出来很重要。



我的儿子18岁，他开始了一个过渡转衔计划。我总是找出时间参加IEP会议，所以我知道他在学习什么，如何学习，以及我们在家里可以做什么。我的儿子正在为他的未来而努力。他正在学习如何做好准备并为工作负责。他正在学习如何乘坐公共汽车，做出自己的决定。他喜欢这些，喜欢这样的做法。当我参加IEP会议的时候，我会写下我想要问老师的问题，所以我觉得准备好了。我建议其他家长找出时间参加会议，因为我们最知道我们自己的孩子。



如果你不告诉别人你想要什么，没有人可以帮助你。如果我不告诉你我需要什么，人们就不会知道我需要什么。在IEP会议上，每个人都会谈论你，希望他们会问你需要什么或想要什么。但如果他们不这样做，我会建议大家尝试说话。告诉他们你想要什么，而不是父母或老师想要什么。因为IEP会议是为你而不是为他们。



我建议其他学生尝试新的经验。在我的过渡转衔计划中，我设定了一个在零售业工作的目标。因为我喜欢时尚和购物。我开始在学生商店工作，然后在医院的礼品店工作，了解客户服务和处理钱。我正在做所有这些，所以我可以了解工作。

## 我如何解决我在学校里的的问题?

如果您与以下学生和家公有类似的问题，您可能希望找到解决问题的方法!

学生 1: 如果一个学校要求我的弟弟或姐姐做口译，我需要告诉他们。学校必须提供口译员。这是我和我父母的权利

学生2: 我的年度IEP目标3年没有更新。我和我妈妈不知道发生了什么，因为我们不知道学校应该做什么。

学生3: 毕业时我想做一些办公室的工作。但是在我过渡转衔计划的第一年，我的工作岗位主要在学校里清理自助餐厅。这不是我感兴趣的，因为我有健康状况，我很难走动，但没有人听我说。

家长1: 在高中的最后一年，我的过渡转衔计划老师告诉我，我的儿子不能去过渡转衔计划，因为他有行为问题的记录。我的儿子不会说英语，他也接受特殊教育。他因为不了解发生了什么而出现行为问题。我希望他得到正确的支持，进入到一个过渡转衔计划，这样他可以学习如何在家里帮助自己，甚至获得工作机会。

家长2: 特殊教育老师告诉我们，我女儿的代数课挂了，很可能她没法高中毕业获得文凭。她很聪明，但由于她的残障，数学对她是非常具有挑战性的。不过，从那以后，她每年都在普通教育中接受同样的数学课。我不明白，为什么当知道她没法做得好，她还要上这样一个数学课。我听说另一名接受特殊教育的学生不用再学代数，他正在努力学习功能数学。我不知道如何为我女儿争取这样的权利。

## 争议解决 - 解决与学校的问题

每个人都关心学生的教育和成长。但是，当学生、家长和专业人士有不同的观点时，可能会出现<sup>ii</sup>问题。特别是当有文化差异时尤其如此。除了了解父母和学生的权利，知道如何解决与学校的冲突是很重要的。

### 民权争议投诉

如果学生或家长遭受歧视，不公平/不平等待遇或骚扰基于学校的：

- 种族和肤色
- 原籍（语言）
- 宗教与信仰
- 性别
- 残障
- 性倾向
- 性别表达
- 性别认同
- 退伍或者现役军人身份
- 使用训练有素的狗或服务动物导游

他们可以采取几个步骤<sup>ii</sup>。

- 与您所在地区的校长或民权协调员交谈
- 向您的学区提出歧视投诉
- 向民权处（OCR）提出歧视投诉
- 向人权委员会提出歧视投诉
- 联系人权和民权局

要了解有关争议解决和解释服务的更多信息，请转到资源页面。

### 特殊教育投诉

如果您认为您所在的学区没有为您孩子的 IEP 提供服务，或者他们没有符合与特殊教育相关的其他州或联邦要求，则可以采取几个步骤<sup>iii</sup>：

- 尝试与 IEP 团队非正式地调解解决问题
- 医疗
- 申请特殊教育公民投诉
- 请求正当程序听证会

公共教学总监办公室有关这些选项的更多信息，以及有如何推行这些选项。

## 资源

### 家长和学生的权利

- 公共教学总监办公室 (OSPI)
  - 程序保障措施 (可用不同语言):  
<http://www.k12.wa.us/SpecialEd/Families/Rights.aspx>
  - 第 504 条规定 (可用不同语言):  
<http://www.k12.wa.us/Equity/Section504.aspx>
  - 争议解决:  
<http://www.k12.wa.us/SpecialEd/DisputeResolution/default.aspx>
  - 要求翻译:  
<http://www.k12.wa.us/Equity/Interpretation.aspx>
- 州长教育监察处办公室 (OEO)
  - 为家长的基础教育权利出版物等:
    - <http://oeo.wa.gov/publications-reports/publications/>
- 教育监察办公室 (OEO) 是华盛顿州州长办公室的一部分, 目的是在影响学生学习的所有领域, 解决家庭, 学生和公立学校之间的问题, 但主要是:
  - 特殊教育
  - 欺凌/骚扰
  - 暂停
  - 纪律
  - 开除
  - 交通
  - 学术进步
  - 逃学
  - 和更多

OEO 独立于公立学校。然而, OEO 没有权力采取纠正措施, 但有助于学生, 家庭和学校之间的沟通来解决问题而不需要正式的过程, 这可能需要更多的时间。OEO 根据要求提供口译员。

### 社区组织:

- Open Doors for Multicultural Families [www.multiculturalfamilies.org](http://www.multiculturalfamilies.org)
- PAVE of Washington: [www.wapave.org](http://www.wapave.org)
- 独立生活中心: 在下面连接里找到你本地的章节 <http://www.wasilc.org/> 在 “IL center” 栏目下。
- The Arc: 在 [http://arcwa.org/aboutus/local\\_arc\\_chapters](http://arcwa.org/aboutus/local_arc_chapters) 找本章节

---

<sup>i</sup> Office of Superintendent of Public Instruction (2016). Washington State Graduation Requirements. <http://www.k12.wa.us/GraduationRequirements/>

<sup>ii</sup> Office of Superintendent of Public Instruction (2016). Complaints About Discrimination. <http://www.k12.wa.us/Equity/ComplaintOptions.aspx>

<sup>iii</sup> Office of Superintendent of Public Instruction (2013). Dispute Resolution. <http://www.k12.wa.us/SpecialEd/DisputeResolution/default.aspx>



第3节

在我的日常生活中从学生到成人的过渡





## 鸣谢

本信息资源指南是在美国教育部，特殊教育和康复服务办公室（OSERS），# H235F140013 的拨款项下开发的。本指南的内容或政策不一定代表美国教育部，特殊教育和康复服务办公室（OSERS）的意见。没有经联邦政府的官方批准。

### 内容

高中以后的日常生活.....	2
过渡到成人生活：成为独立的人.....	3
高中后的选择：就业.....	5
我怎么可以得到一份工作?.....	6
高中之后的选择: 学院和大学.....	8
资源.....	12
什么是基于资格的服务?.....	- 1 -
关于 DDA 你必须了解的重要信息.....	- 2 -
为什么申请发育残障管理局(DDA) 很重要?.....	- 3 -
什么是职业康复部 (DVR)?.....	- 4 -
关于 DVR 你必须了解的重要信息.....	- 5 -
什么是福利计划?.....	- 6 -
我在哪里获得福利计划的支持?.....	- 7 -



### 第3节: 日常生活

完成学业后, 我们的日常生活是怎样的? 随着年龄的增长, 我们的日常生活会变化。在这一节中, 我们提出关于日常生活的重要问题.

#### 本节将介绍:

1. 高中以后你的日常生活是怎样的?
  - 结束学校生活之后, 白天时间你想做什么?
  - 白天的生活你需要什么样的支持, 以及谁可以提供这些支持?
  - 这些变化会如何影响家庭财务和日常生活?
2. **过渡到成人日常生活 (或个人和家庭生活)**
  - 什么是**独立生活技能**, 为什么它们是重要的?
3. **高中生活后的选择**
  - **工作**: 什么样的支持可以提供给残障年轻人?
  - **教育**: 职业学校与高中有什么不同? 我应如何要求调适?
  - **其他 (选择)**: 义务工作, 娱乐活动, 成人日间服务和更多。

#### 附录

- 什么是**资格制服务**?
  - 什么是发育残障管理局?
  - 什么是职业康复部?

#### 对于年轻人:

- 了解作为成年人需要变得更加独立的重要性。
- 了解高中毕业后生活的不同选择。
- 了解获得成功您所需要的支持和调适。
- 探索辅助技术, 帮助您在日常生活, 工作和学校取得成功。

#### 对于家人以及照顾者:

- 了解和获取可用的支持和资源, 使年轻人在未来的选择最大化。
- 支持那些可以做出反映他们兴趣和优势的决策的年轻人。

## 高中以后的日常生活



在学校，了解现在学生得到了哪些类型的支持，以及他们缺少了什么类型的支持。这有助于学生和家庭探索他们没有考虑的那些新资源。

获得基于资格的支持服务是一个重要的选择，但并不是所有学生都有资格获得这些服务。

过渡应着重于学生的强项，发展日常生活所需的技能并识别可能不依赖付费服务的支持。

如果年轻人和他们的家庭需要帮助引导他们的情况，  
请向专业人士和社区组织寻求帮助（见资源页面）。

### 年轻人的故事

*“在我的过渡转衔计划中，我的老师正在帮我准备找工作。但在过渡转衔计划的最后一年，当我们试图申请就业服务时，由于我不是美国公民，我被告知无资格申请并且我不符合 DDA 的豁免服务资格。我有一个永久居留证（绿卡），所以我可以在美国合法工作，我可以申请 DVR。但是，如果没有 DDA 的长期支持性就业服务，我就不能继续在社区工作。我的过渡 IEP 团队不知道该怎么办。*

*我会建议有类似情况的其他年轻人考虑建立帮助你在生活的不同方面的技能，因为训练与工作有关的技能可以帮助我在家照顾自己。能够联系上不需要以资格为基础的支持网路是很重要的。*



## 过渡到成人生活：成为独立的人 什么是独立生活？

独立生活并不总是意味着独居。这也意味着，即使我们和其他人一起生活，也知道如何照顾自己，满足日常需要。例如：

### Ricardo李嘉图的早餐杂事

- 摆桌子
- 吃早餐
- 把盘子放进水池里
- 餐盘放入洗碗机



### Jessica杰西卡星期日的家务

- 插入吸尘器
- 地板吸尘
- 将灰尘扔进垃圾袋
- 将垃圾袋拿出去扔进垃圾桶



### Jean简的日常生活 韩国烹饪课

- 决定菜单
- 制定食物采购清单
- 和朋友一起去采购食物
- 和朋友一起做饭
- 一起吃饭！



## 为什么独立生活很重要？

随着年轻人学会自己做更多的事情，不同的经历将有助于他们发现自己的优势，以及他们需要的支持类型以及哪些支持对他们是最有效的。独立生活技能也帮助他们建立信心。

在家里或在学校，学生探索建立成人生活技能的经验和机会是很重要的。



我知道我儿子有残障，我知道有些事情他不能做。但是，我告诉我儿子他可以做任何他想做的事情。我希望我儿子找到工作，可以自己住在一间他有能力支付的公寓里。从他小时候，我就每天都在教他做家务。当他醒来时，他吃早餐，清理桌子和洗碗，他也洗衣服和折叠衣服。现在，他在过渡计划中进行职业培训，做一些类似的事情。他很擅长做这些事情也喜欢做。在家里的每一天都如同训练一样。



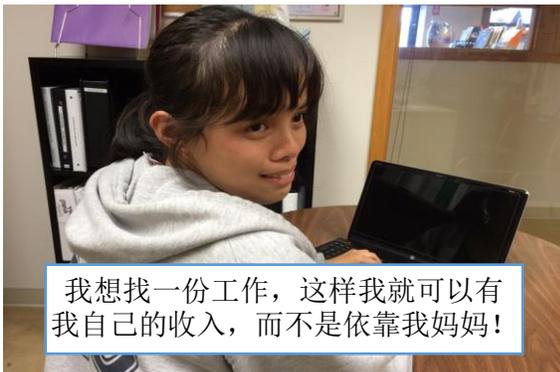
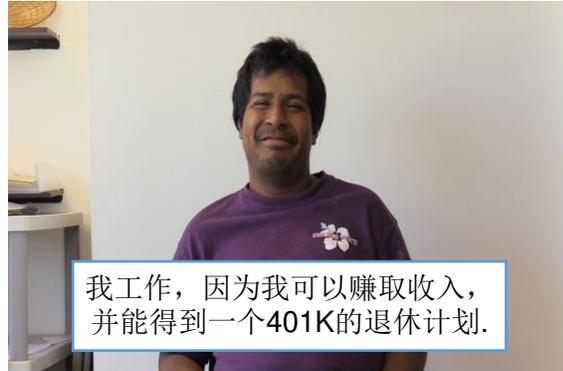
当你小的时候，你的父母可以为你做饭和帮处理不同的事情。但是当你成为一个成年人时，你需要自己去做这些事情。这些虽然很有挑战性，但这更加证明为什么练习是很重要。

## 高中后的选择：就业

### 为什么就业？

找到一份工作可以帮助年轻人实现未来目标吗？找到一份工作可以帮助年轻人避免过上自己不想要的生活吗？良好的第一步就是要让他们完成一个个人中心计划，发现为什么就业是适合他们的，以及他们可能喜欢什么类型的工作。你可以在第 1 部分的“自我发现！”部分阅读到更多关于个人中心计划的内容。

有很多原因表明为什么一个年轻人高中毕业后希望工作！



## 我怎么可以得到一份工作？

许多残障人士在成年时都有工作。如果一个残障人士在寻找工作和维持工作时遇到挑战，请了解有关他们可用的支持。社会资源中是可以有办法找到适合残障人士能力和优势的工作的！



我想要工作...但我不知道怎么...

- 准备好一份工作
- 寻找，申请，和维持一份工作
- 学习工作所需的技能
- 在工作场合要求适当的调适

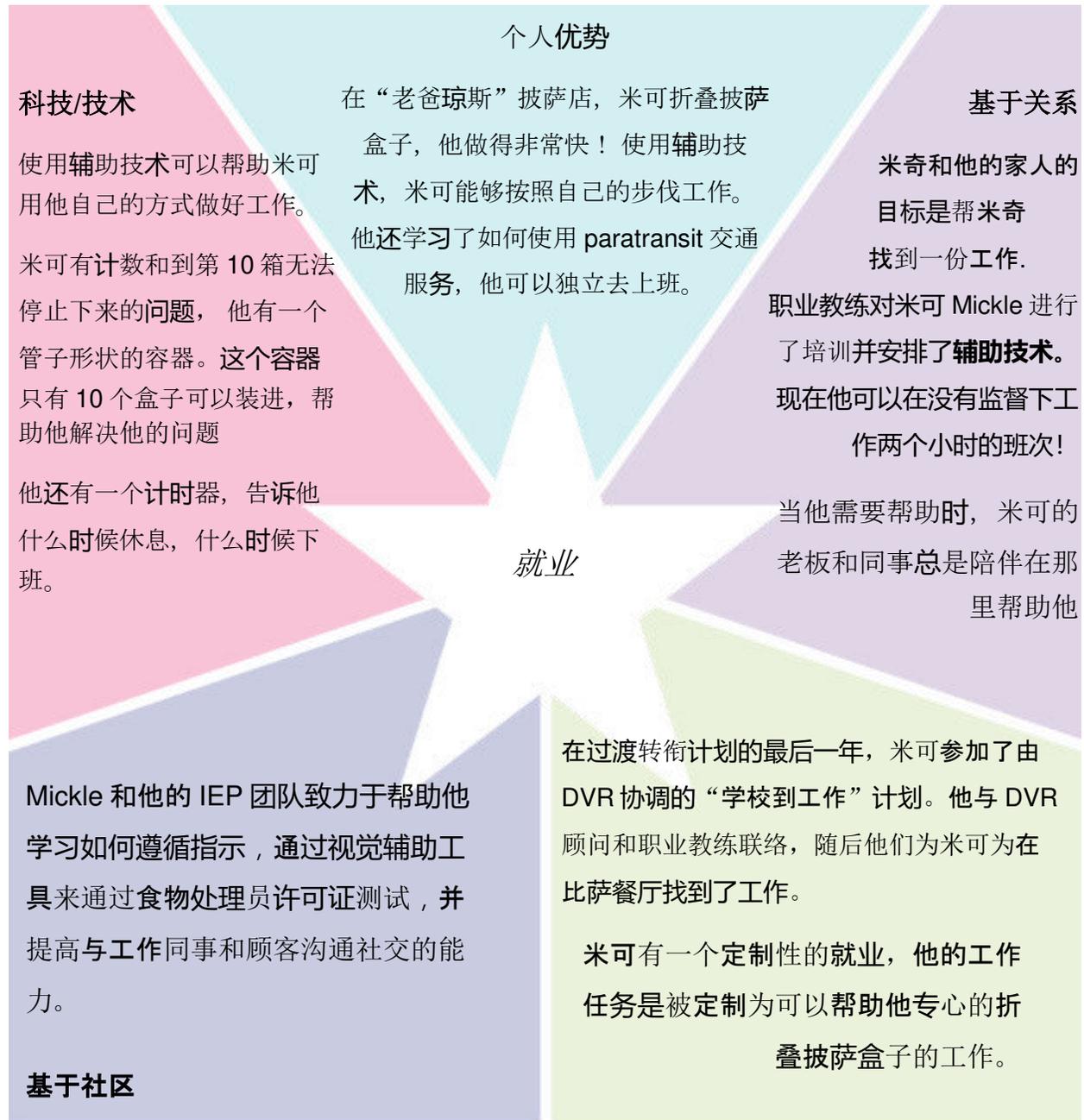
如果年轻人需要像米可 Mickle 这样的支持，他们可以了解有关**支持性和定制性的就业机会**，以及**职业康复部 (DVR)**为那些想要工作的人提供什么样的服务！如果年轻人需要持续的支持，年满 21 岁才符合**发展残疾人管理局 (DDA)**的要求。

年轻人可以通过访问 411 残障信息公开网站 [411 Disability Disclosure](#) 来了解何时以及如何与雇主谈论残障问题。

## 什么是支持性与定制性就业？<sup>i ii</sup>

支持性就业	定制性就业
 <p>一个残障人士在社区中获得了一份有竞争力工资的工作岗位，他的职业教练会支持他：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 寻找到一份工作，</li><li>• 接受针对这份工作的培训；以及</li><li>• 维持这份工作。</li></ul>	 <p>一个残障人士在社区中获得一份有竞争力的工资以及“定制”的工作岗位。</p> <p>工作任务是根据残障人士的兴趣、技巧和能力进行定制的，也符合雇主的需要。</p> <p>阅读米可 Mickle 的例子！（第 8 页）</p>

支持的类型取决于年轻人的兴趣，技巧和能力。青年人可以和职业教练一起找到合适的就业机会！要获得这些支持，青少年需要符合 DVR 或 DDA 的服务条件。要了解有关 DVR 或 DDA 的更多信息，请参阅附录部分。



## 高中之后的选择: 学院和大学

许多残障学生也考虑进入学院或大学学习他们感兴趣的科目，并获得与他们想要的工作相关的学位。申请上大学时，重要的是考虑残障学生在课堂上需要什么样的调适设施，以及什么样的大学环境和教育与职业目标能够满足他们的需求。

### 帮助年轻人准备进入大学



家长可以帮助或鼓励他们的学生:

- 探索大学作为选择。
  - 开始一个“个人中心计划”。向 DDA 个案经理或 DVR 顾问咨询有关的提供资金选项。
- 找到正确的，可以满足并支持他们需求的大学（项目，残障人士资源中心，校园环境或辅助技术）
  - 一些高等院校有为有智力障碍的学生提供的课程。可以访问网站了解更多 <http://www.thinkcollege.net>
- 选修具有挑战性的课程以帮助他们更好地做去上大学的准备。
- 参与社区活动（如志愿者，俱乐部，工作学习或实习），并探索事业兴趣。
- 从学校得到支持——与学生辅导员、IEP 老师和其他学校专业人员谈话交流。
- 实践自我倡导和独立生活技能，例如领导自己的 IEP 会议，使用公共交通工具，请求调适设施以及自己安排与专业人士的见面。

该表解释了高中和大学之间的一些差异:

高中	学院/大学
<b>法律与责任</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- 残疾人教育法 ( IDEA ) 是一项权利法。</li> <li>- 学校将确定和评估学生的支持需求。</li> <li>- 如果一个学生需要帮助来获得成功, 学校就会主动伸出援手。</li> <li>- 家长可以访问学生记录, 参加会议并参与分享。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- “残疾人法”和第 504 条法规属于不歧视法。</li> <li>- 学生必须披露和倡导他们的支持需求。</li> <li>- 如果学生需要帮助才能成功, 学院不会主动伸出援手。</li> <li>- FERPA 不允许家长在学生同意的情况下访问学生记录。</li> </ul>
<b>指导, 成绩, 考试和辅导</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- IEP 或 504 计划可能包括修改课程速度、测验、形式或成绩, 教师必须针对学生需求做出调适修改。</li> <li>- 学生的课程根据州的要求而选择。</li> <li>- 一个 IEP 计划可能包括辅导和学习支持。</li> <li>- 辅导员可以帮助学生学习课程。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 在大学时, 教师不需要提供调适设施, 除非学生有被批准的残障文件。</li> <li>- 学生选择符合他们的能力和兴趣的课程。</li> <li>- 学生必须向为所有学生提供的辅导来寻求辅导服务。</li> <li>- 与 504 协调员联络很重要。</li> </ul>
<b>入学和财务</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- 大多数学生在他们家住的附近社区上高中。</li> <li>- 学校为残障学生提供教育服务, 学生或其家庭不用付费。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 学生必须通过申请来入读自己选择的学院/大学。</li> <li>- 学生支付学费 一上大学的费用。 申请资助很重要。</li> </ul>

如果学生需要调适, 了解何时以及如何与高等院校的残障人士资源中心谈论自己的残障情况。要了解更多信息, 请访问 [411 Disability Disclosure](http://411disabilitydisclosure.org) 网站。

获得联邦资金的学院和大学有义务根据“残疾人成人法”第 504 节和第二章提供某些调适措施。要了解更多信息, 请登录: <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/auxaids.html>

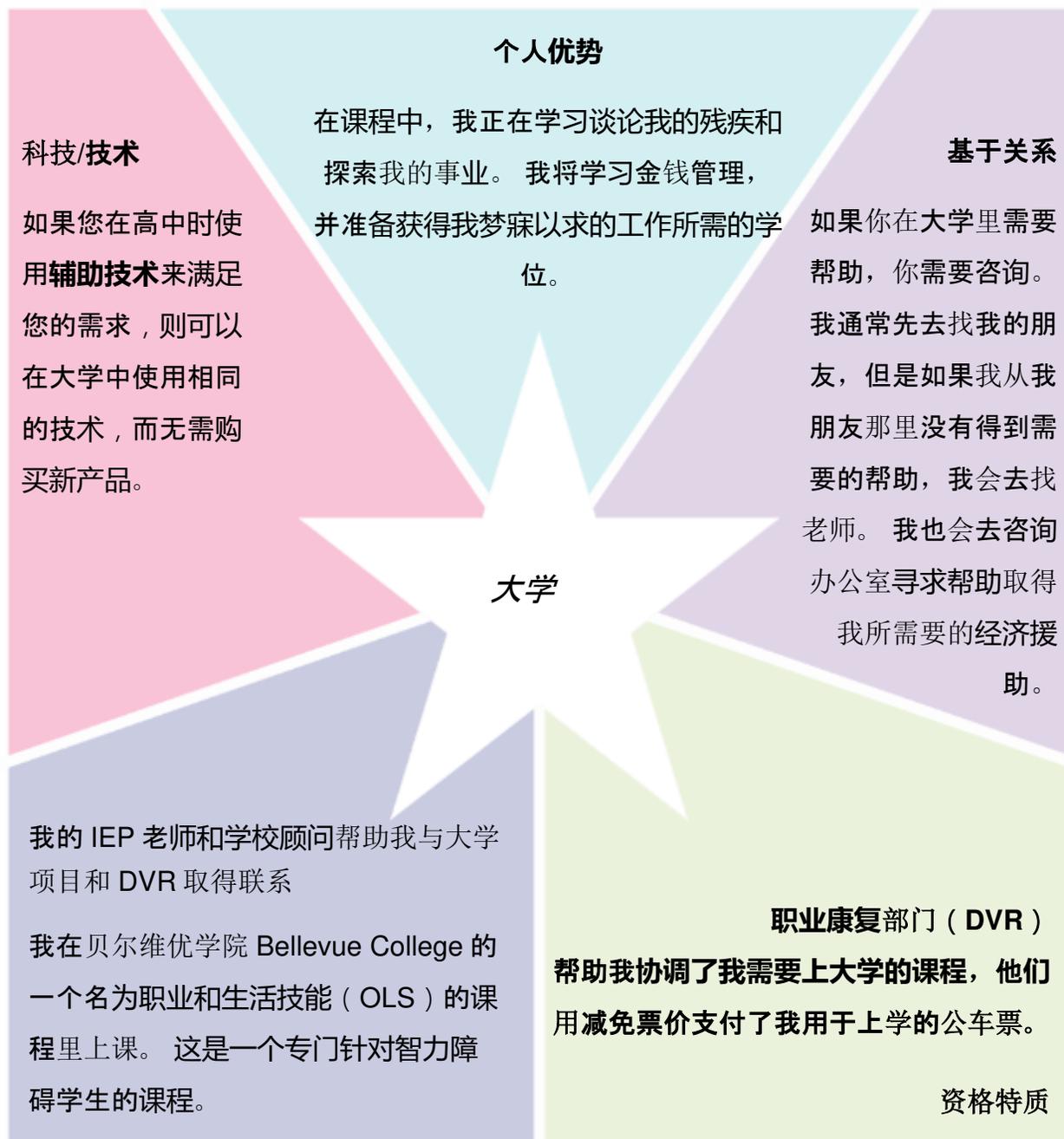
---

“家庭教育权利和隐私法”( FERPA ) 向父母授予了查看子女教育记录的某些权利, 这些权利当子女年满 18 岁或者当他们在继续高中以上的学校学习时, 父母就可以得到。请访问以下网站了解更多:  
<https://www2.ed.gov/policy/gen/guid/fpco/ferpa/index.html>.

## 如何支付大学费用

高等教育的费用是昂贵的，所以学生和家庭有必要去探索所有可能的途径来支付大学费用。这里有些例子：

1. 使用**免费申请联邦学生援助计划**（FAFSA）申请经济援助。
  - a. FAFSA 申请截止日期为 6 月 30 日。然而，州和个别大学设定了自己的个人期限，通常会更早。重要的是要及早检查大学的财政援助办公室，以确保你不要错过这个期限。访问 <https://studentaid.ed.gov/fafsa/filling-out> 以申请。
  - b. 登陆这个网址来了解不同类型的学生援助：<https://studentaid.ed.gov>。与你的大学财政援助办公室联系，了解学校独立的财务援助机会。
  - c. 非美国公民可能需要满足额外的资格。请务必检查以下信息：  
<https://studentaid.ed.gov/sa/eligibility/non-us-citizens>
2. 查找有关不同奖学金的信息。
  - a. <http://www.affordablecolleges.com/>
  - b. <http://www.affordablecolleges.com/resources/scholarships-students-with-disabilities/>
3. DVR 支持中学后教育目标<sup>i</sup>
  - a. 当个人就业计划（IPE）将教育成本列为学生目标时，DVR 可能会帮助学生支付学费和书籍费用。VR 机构和学生必须提供在 DVR 援助之前的备用资金来源，DVR 才能提供额外的财务支持。<sup>ii</sup>



我不知道我想在大学学习什么。现在我觉得我想成为会计师或口译员，我是从志愿工作中发现了我的激情的。大学经验帮助我发现了我的目标！

## 资源

这些资源可以帮助你和孩子在高中毕业后计划他/她的日常生活。

### 基于资格的华盛顿州成人服务

- 发育残障管理局(DDA): <https://www.dshs.wa.gov/dda>
- 职业康复部(DVR): <https://www.dshs.wa.gov/ra/division-vocational-rehabilitation>
- 这个代理链接可以通过过渡转衔服务的转变中心,帮助你找到当地的就业,健康和紧急情况,住房,中学后教育,娱乐休闲和交通方面的资源:  
<https://www.seattleu.edu/ccts/agency-connections/>

### 基于社区的支持与资源:

- 华盛顿州 PAVE: <http://wapave.org/>
- 对多文化家庭敞开大门组织(Open Doors): <http://www.multiculturalfamilies.org>
- 独立生活中心:在“IL center”栏目下查询您的本地章节 <http://www.wasilc.org/>
- Arc 组织 The Arc: 查询您当地的章节 [http://arcwa.org/aboutus/local\\_arc\\_chapters](http://arcwa.org/aboutus/local_arc_chapters)

### 申请和准备进入大学:

- 申请大学: <https://studentaid.ed.gov/sa/prepare-for-college/applying>
  - 本网站介绍了申请大学的过程,并具有其他资源的链接。
- 选择学校: <https://studentaid.ed.gov/prepare-for-college/choosing-schools>
  - 这个网站给你提供了步骤,让你可以研究上哪个可能的大学或职业学校的信息。
- 残障学生高等教育的辅助和服务: <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/auxaids.html>
  - 该资源是有关学院和大学辅助(科技辅助技术)的信息。
- 为上大学做准备: <https://studentaid.ed.gov/sa/prepare-for-college>
- 华盛顿大学残障人士,机会,网路互联和技术组织(DO-IT):  
<http://www.washington.edu/doi/> 和 <http://www.washington.edu/doi/programs>

### 有发育或智力障碍的学生专门的大学课程.

- 思考学院 Think College: 这个网站为发育或智障型学生提供了许多资源。你可以搜索资源,找到一所大学,并查看你所在州的情况。 <http://www.thinkcollege.net>
- 高线学院 Highline College
  - ACHIEVE 项目: <https://achieve.highline.edu/>
- 贝尔唯优学院 Bellevue College
  - 职业生活技能(OLS): <http://www.bellevuecollege.edu/ols/>
  - 自闭症谱系领航员: <https://www.bellevuecollege.edu/autismspectrumnavigators/>
- 华盛顿大学 University of Washington
  - 残障人士,机会,网路互联和科技技术组织(DO-IT): <http://www.washington.edu/doi/> 和 <http://www.washington.edu/doi/programs>
- 华盛顿州立大学
- 责任,机会,倡导,尊重组织(ROAR) Responsibility, Opportunities, Advocacy, and Respect (ROAR): <https://education.wsu.edu/graduate/specialed/wsuroar/>

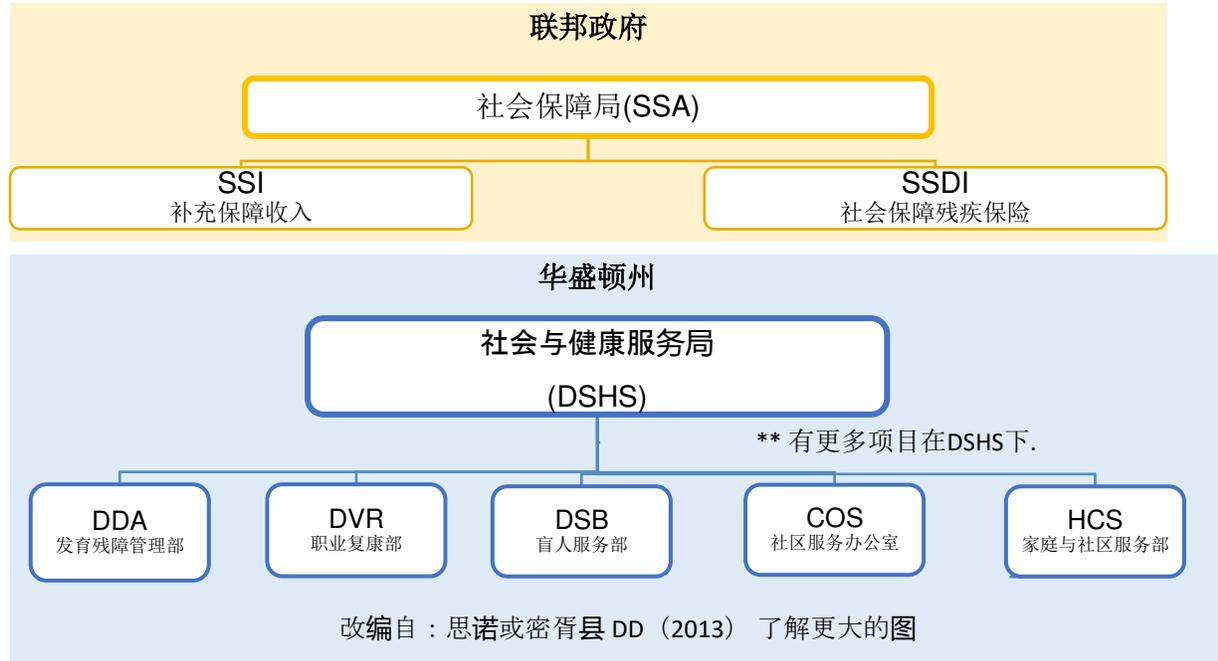


# 我的高中后生活

附录

## 什么是基于资格的服务？

基于资格的服务是你需要申请并获得资格以获得服务的。来自联邦政府（例如社会保障局）或在华盛顿州社会与健康服务局（DSHS）下面的不同部门提供了许多残障人成人的资格服务。



每个成人服务机构都有自己的申请和资格要求。要协调高中毕业后的年轻人的需求，需熟悉：

- 每个程序提供的服务类型
- 资格标准（或资格）；和
- 需要申请的文件



## 为什么及早申请资格服务很重要？

*同时学习和申请所有这些服务可能会有压力。*

*申请需要时间，如果年轻人和家庭等到最后一分钟才开始申请，则可能无法访问服务。*

*这就是为什么在你需要申请之前，就开始考虑年轻人可能需要什么样的服务是一个好主意。*

*这样，当年轻人需要服务时，所需的文书工作已经填写了！*



## 什么是发育残障管理局(DDA)?<sup>1</sup>

**发育残障管理局(DDA)** 是为发育残障和智障人士 ( DD / ID ) 及其家庭提供服务的机构。 DDA 的目标是支持具有 DD / ID 的人士通过基于社区的支持和服务网络得到他们想要的生活

具有 DD / ID 的个人可以在任何年龄申请 DDA，但并非所有具有 DD / ID 的个人都有资格获得 DDA 或服务。



申请 DDA 服务，个人必须至少：

- 是华盛顿州的居民
- 有记录符合 18 岁以前的 DDA 资格条件

访问网站 [www.dshs.wa.gov/dda](http://www.dshs.wa.gov/dda) 点击 [Eligibility](#)

## 关于 DDA 你必须了解的重要信息

1. 你可以在任何年龄申请 DDA，但强烈建议你在离开高中之前申请。
2. 如果你的资格被拒绝，你还可以要求一个公平的听讯。
3. 如果你有新的诊断信息或者 DDA 没有为你以前的智商做测试，请重新申请资格。
4. 获得 DDA 资格通知并不意味着你将自动获得服务。 DDA 的服务是根据个人的需求和预算提供的。  
致电 DDA 办公室进行一个“基于需求的评估”
5. 通过 DDA 提供的一些 DDA 服务取决于年龄，可用预算以及个人是否有资格获得医疗补助。
6. DDA 资格在 4 岁和 10 岁期满。大多数孩子在 19 岁时需要对资格进行重新审查。如果孩子的资格到期或正在审查，你将收到通知，并附有进一步说明。
7. DDA 提供免费口译员。

\*\*\*如果您更改联系信息（电话号码，地址等），请务必通知 DDA 办公室

<sup>1</sup> 发育残障管理局. 我们是做什么的: <https://www.dshs.wa.gov/dda>



## 为什么申请发育残障管理局(DDA) 很重要?

对于需要长期支持的人士，申请 DDA 服务尤其重要，因为：

- DDA 可以在你的家里，工作场合和社区中为你提供支持
- DDA 可以提供长期就业支持
- DDA 可以支持个人持续的医疗和行为支持需求



\*\* DDA 强调个人中心的计划，根据个人愿望、需求和优势建立支持。

如果您在了解 DDA 計劃和服務方面需要幫助，請聯繫您當地的 DDA 辦公室：

<https://www.dshs.wa.gov/DDA/dda/find-an-office>

\*\* DDA 有关于不同服务说明的小册子，其中许多已翻译成：柬埔寨文，中文，韩文，老挝文，俄文，索马里文，西班牙文和越南文。见：[www.dshs.wa.gov/dda/publications/dda-brochures](http://www.dshs.wa.gov/dda/publications/dda-brochures)

如果你需要帮助了解DDA计划和服务，请联系你当地的DDA办公室。



### 什么是职业康复部 (DVR)?

职业康复部 (DVR) 帮助想要找工作但遇到困难的残障人士寻找和维持工作。为了从 DVR 得到服务，个人需要申请并符合资格。

申请 DVR 服务，个人必须至少：

是华盛顿州的居民

为获得 DVR 服务，申请的个人必须是美国公民或持有有效的工作许可证（绿卡）。

访问网站 [www.dshs.wa.gov/dda](http://www.dshs.wa.gov/dda) 点击 [Eligibility](#)

一旦个人符合 DVR 资格，DVR 就可以提供以下服务：



咨询和指导



评估



福利计划



与工作相关的服务



辅助技术服务



独立生活服务

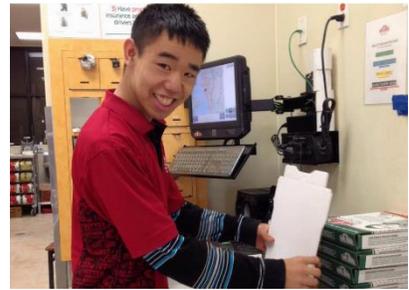


培训和教育



## 关于 DVR 你必须了解的重要信息

1. 为获得 DVR 服务，申请的个人必须是美国公民或持有有效的工作许可证（绿卡）。
2. DVR 的支持是短期的（获得就业后的 90 天）。在就业辅导员确保个人能够保持他的工作之后，支持就结束了。
3. 需要持续支持工作的个人必须成为 DDA 和医疗补助的客户，并有资格获得支持性的就业服务（参见 DDA 服务部分）。
4. 许多人是从得到 DVR 的支持来获得工作。
5. DVR 提供免费口译服务。



请联系你附近的 DVR 办公室，或着你所在学校的 DVR 顾问: <https://www.dshs.wa.gov/RA/dvr/school-transition>.



### 什么是福利计划?<sup>2</sup>

福利计划适用于任何需要工作并获得现金、医疗、住房、食物福利和/或个人护理服务的人。福利辅导员将帮助个人了解工作对其福利的影响以及如何使用工作激励计划：

### 关于福利咨询的重要信息

1. 许多人认为一旦工作就不能得到残障福利，但这不是真的。残障人士可以获得工作收入并通过**工作激励计划**保持他们的福利。
2. 要符合这些计划的资格，你必须：
  - a. 接收SSI和/或SSDI
  - b. 在14岁和到退休年龄之间，以及
  - c. 在考虑就业或已就业
3. 福利计划有助于：
  - a. 了解福利如何受工作的影响，
  - b. 让你尽可能多地工作，而不用担心福利受影响，
  - c. 了解社会保障工作激励措施和其他计划，帮助你维持工作所需的项目和服务，以及
  - d. 了解符合你需求的医疗保健选项。
4. 计算收入如何影响您的福利参见：  
<https://www.dshs.wa.gov/ra/ssi-grant-calculation-earned-income>

---

<sup>2</sup> 华盛顿州社会和健康服务局。福利计划. <https://www.dshs.wa.gov/ra/division-vocational-rehabilitation/benefits-planning>



## 我在哪里获得福利计划的支持？

如果你是职业康复部 (DVR) 的客户，你可以要求福利计划服务。

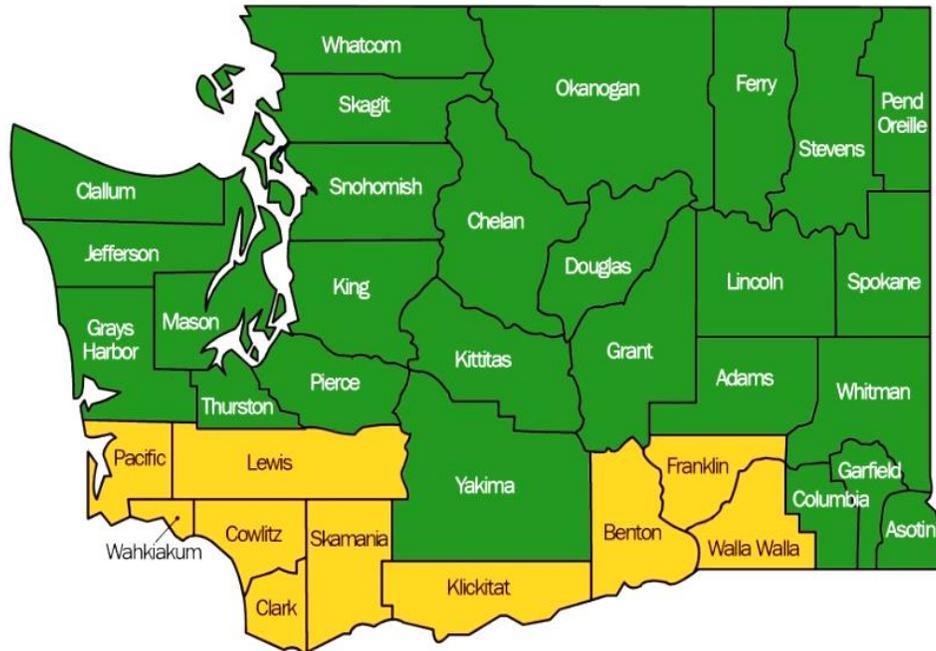
华盛顿州也有两个涵盖全州的福利咨询计划：

计划去工作和做工作计划

- 两个项目都免费提供给符合资格的参与者
- 两个项目都可以提供相同的服务，并且可以在全州范围内使用。
- 你可以亲自前往或通过电话咨询。

这个地图展示了：

- 计划去工作的服务区域是绿色的
- 做工作计划的服务区域是橙色的



(来源: <http://community-minded.org/plan-to-work>)

加入计划去工作项目，请拨打 866-497-9443，访问 [www.plantowork.org](http://www.plantowork.org)。

与计划去工作项目约谈。电邮 [pfw@DROregon.org](mailto:pfw@DROregon.org) 或拨打：1-800-452-1694, x 227 (免费) 或 503-243-2081。

\*在语音信箱留下您的姓名、联系信息和对什么福利计划感兴趣。

---

<sup>i</sup>“国际康复研究信息交流中心(CIRRIE).” 布法罗大学: <http://cirrie.buffalo.edu/encyclopedia/en/article/123/>

<sup>ii</sup> 特殊教育和康复服务处(2017). 残障学生和年轻人高等教育和就业转型指南. 美国教育部:  
<https://www2.ed.gov/about/offices/list/osers/transition/products/postsecondary-transition-guide-2017.pdf>

<sup>iii</sup> 高中与大学: <http://www.keene.edu/office/disabilitysvs/resources/student/differences/>

<sup>iv</sup> 思考学院!: <http://www.thinkcollege.net/topics/highschool-college-differences>

<sup>v</sup> OSPI (2016). 儿童发现: <http://www.k12.wa.us/SpecialEd/ProgramReview/Monitoring/ChildFind.aspx>



Personal Strengths & Assets	个人实力和优势
Relationship-Based	基于个人社会关系
Community-Based	社区资源
Eligibility-Based	基于资格-具体的
Technology	基于技术
Connecting & Networking	连接与网络
Goods & Services	商品与服务
Discovery & Navigation	发现与导航
Daily Life & Employment	日常生活与就业
Social & Spirituality	社交与精神生活
Safety & Security	安全与保障
Community Living	社区生活
Healthy Living	健康生活
Citizenship & Advocacy	公民权利和拥护



# 我的人生路线组合

什麼類型的經驗影響你的未來？

列出支持你走向你的美好生活的  
**过去和现在的经历**

列出你想要走向美好生活的  
**未来经历**

列出推动你走向不想要的生活的**任何经历**

我对美好生活的憧憬

我不想要什么





# 我的人生路线组合

对于\_\_\_\_\_一页简介

人们对我的喜爱和钦佩

对我来说重要的是什么

如何最好地支持我

在 [www.lifecoursetools.com/](http://www.lifecoursetools.com/) 访问“人生路线”架构和工具



## 高中畢業后的生活 第四章: 保障與健康



**CHINESE**

## Contents

年滿 18 歲會帶來哪些方面的改變?.....	2
給予父母和照顧者的信息.....	3
什麼是監護權? .....	4
什麼是監護權的替代方案? .....	4
家庭故事 .....	4
有哪些方面的決定是我需要幫助的? .....	5
什麼是理財技巧? .....	6
儲蓄 為什麼理財技巧這麼重要? .....	6
家人如何能幫助有身心障礙的青年管理他們的自身錢財? .....	6
社會安全局(Social Security Administration).....	7
什麼是青少年醫療保健護理過渡? .....	10
家屬如何為過渡到成人醫療保健護理作準備? .....	11
資源列表 .....	14
<b>APPENDIX .....</b>	<b>- 5 -</b>
什麼是社會安全福利(Social Security Benefits)? .....	- 5 -
什麼是福利規劃(Benefits Planning)? .....	- 1 -
我可從哪裡得到福利規劃(Benefits Planning)的支援?? .....	- 2 -
有關 HWD <sup>4</sup> 的重要信息 .....	- 3 -
什麼是華盛頓州發展殘障捐贈信托基金(Washington State DD Endowment Trust Fund)? ..	- 4 -
实现更美好生活经历法案的帳戶(ABLE Act Account) <sup>viii ix</sup> .....	- 5 -
什麼是監護權? .....	- 6 -

## 第四章: 保障與健康



當你邁入成年, 你需要更多地去思考如何為自己理財和照顧自己的健康。  
在這一章, 我們將提出有關財務保障 和健康的重要問題。

### 本章將涵蓋的內容:

1. 年滿 18 歲會帶來哪些方面的改變？
2. 法律安全
  - a. 什麼是支援性決策？
  - b. 什麼是監護權和監護權的替代方案？
3. 財務安全
  - a. 什麼是理財技巧？
  - b. 為身心障礙成年而設基於資格制的財務援助
4. 醫療保健護理過渡
  - a. 什麼是醫療保健護理過渡轉銜？
  - b. 為身心障礙成年而設基於資格制的醫療保健援助
5. 附錄: 法律信息與基於資格制的服務

#### 針對青年者:

- 了解年滿18歲的你作為一個成年人的責任。
- 掌握理財的重要技巧。
- 學習照顧自己的健康和醫療需求的重要技巧。
- 學習為有關自己的財務和健康作決定, 無論有否大人的引導。
- 確認並根據需求申請符合資格的服務。

#### 針對家屬和照顧者:

- 了解青少年年滿18歲後的改變。
- 協助青少年就其合法權利、財務和健康作重要的決定
- 在剝奪青少年的權利前考慮監護可替代的方案。
- 協助青少年掌握理財和醫療保健的相關技巧。
- 確認並根據青少年和家庭的需求申請符合資格的服務。

## 年滿 18 歲會帶來哪些方面的改變？

身心障礙孩子的父母或監護人在為他們各方面的生活作決定時扮演著重要的角色：



教育



健康



理財



法律決定

儘管如此, 在美國, 青年一旦年滿 18 歲, 其父母或監護人在未經許可或獲得合法監護權的情況下, 不再有合法權力為他們作任何決定。本章的內容將涵蓋父母和照顧者如何能幫助有特殊醫療需要的身心障礙青年, 為他們年滿 18 歲以後的生活作**支援性決策**<sup>i</sup>, 而這些決定將對他們自身的財務狀況、健康和權利帶來影響。

**支援性決策**意味著父母和照顧者幫助這些青年盡可能多的擁有最大限度的控制權和選擇權來作更多的決定。

請協助我為自己作決定!



請尊重我們有選擇的權利:

- 我想和誰在一起;
- 我想在哪裏生活和工作;
- 我想如何花費我的錢; 以及
- 我想如何被照顧。

(更多詳情可瀏覽: <http://www.parentcenterhub.org/age-of-majority-parentguide/>)

## 給予父母和照顧者的信息



“身為父母，我們都希望確保兒女的福利得到維護。然而，這並不代表所有的父母有必要去爭取身心障礙成年孩子的合法監護權。

我想鼓勵父母們去思考並尊重我們的兒女目前已經成年的事實。當他們成年時，他們也需要學習如何照顧自己。實際上，這些孩子確實有這個能力。

我們可以教導我們的孩子如何根據他們的能力，在通過我們的支持的情況下來做決定。例如，製作一個視覺時間表來提醒年輕人“鬧鐘響了，是時候喫藥了。”就從這裡開始，漸漸地讓他們學習如何為他們的財物和健康自行作決定。”



## 什麼是監護權？

監護權是由法院裁決一個有身心障礙的成年人無法自行為其部分生活或各方面生活作決定時，而委託給監護人的一個法定程序。監護人是一個可以代表身心障礙成年作決定的人。監護人必須經過法院的批准，也必須完成相關的培訓。另外，他們可行使的決定權和責任將取決於身心障礙成年所需要支援的程度。

在爭取合法監護權之前，了解什麼是監護權、搜尋監護權的替代方案，以及選擇一個最好的方案來幫助身心障礙青年就其成年生活作重大決定等等是很重要的。

## 什麼是監護權的替代方案？

有好幾個為身心障礙的成年人而設的合法監護權替代方案可供選擇。每個方案是根據該成年需要支援的程度、可能作出決定的類型，以及方案實行的時間而有所不同。合法監護權的其中一個替代方案是**授權書**。此授權書給予為人父母者代表一個身心障礙的成年人為他們的財物和醫療保健作決定的權力。

要了解更多關於監護權和監護權的替代方案，請參閱附錄（第 24 頁）。

## 家庭故事



“就我而言，我有一個兒子，他的身心障礙影響了他的生活——他在照顧自己的健康和**管理錢財**方面的能力有限。在沒有額外援助和保護的情況下，他就可能會陷入困境和麻煩。所以，當我看見兒子需要這些方面的支援時，為了照顧到他的需要，我決定成為他的監護人，這不失為一個好的方法。作為一名監護人，我會代表我兒子為他的最大利益來作決定。所有監護人都有責任向法院提交報告。

## 有哪些方面的決定是我需要幫助的？

在尋求監護權或其替代方案前，了解身心障礙青年哪些方面的決定需要幫助是很重要的。以下的工作表可以幫助你確認一些可能需要幫助的地方。

他是否能夠...? <sup>i</sup>	是	或許	否
<b>日常生活:</b> 毫無傷害風險地留在家中或到社區走走？作出決定並向他人傳達其選擇？			
<b>健康:</b> 照顧個人衛生？自己服用藥物/決定治療的方法？曉得進食的時間並保持健康？			
<b>財務、法律和人身安全:</b> 管理自己的錢財 (例如，準時繳付賬單)？了解並認同法律、醫藥和財務之相關文件或服務？自我保護免受財物/性剝削？			
<b>社交:</b> 適當地與家人、朋友、工作夥伴和親密伴侶進行互動？了解適當的親密/性關係？			
<b>社區生活:</b> 出門並安全到達各個地方？			
<b>公民權:</b> 顯出投票的能力？了解決定可導致犯罪的後果？曉得何時為適當的時間與父母、家庭成員、或不是合法監護人的朋友分享信息。			

(經許后改編自 <http://moguardianship.com>).

在適當的選項打勾:

- 是 如果這位青年有能力自行完成或在少許的幫助下完成有關的事。
- 或許 如果這位青年好像可以在一些幫助下完成有關的事。
- 否 如果這位青年需要監護人代他們完成或以其它方式進行。

這份工作表或許可以幫助父母或照顧者在保護他們的孩子以及讓他們的孩子盡可能保留作為一個成年的權利之間，取得一個平衡點。切記，這份工作表只是一個工具！在考慮監護權或替代方案時，請尋求法律專員的意見。

## 什麼是理財技巧？



理財技巧包括:

- 預算
- 賺取金錢
- 了解金錢的價值
- 精明消費

## 儲蓄 為什麼理財技巧這麼重要？

許多有身心障礙的青年過去一直都由其父母或照顧者來為他們管理金錢，以至於他們可能沒有機會親自去實踐管理。iii 對於年輕人來說，懂得如何賺錢、花錢和妥善儲蓄是成年人一項重要的生活技能。有規劃並妥善使用金錢將幫助你掌握好你的人生，並且讓你可以支付你所需和想要的。然而，不負責任地理財可導致債務和其他財務上的問題。

## 家人如何能幫助有身心障礙的青年管理他們的自身錢財？<sup>1,2</sup>



“我的母親幫助我學習如何透過留意價錢以做到精明購物！我的智能手機也有可連接銀行戶口的應用程式。這個應用程式會提醒我戶口的存款已經少過 \$100，所以我知道我不會超支。”



“Mickle 會預備錢自己乘搭公車去上班。他的家人會幫助他自己數需要用到的錢並放入錢袋，讓他可以帶著去上班。”

<sup>1</sup>美国身心障碍协作专案“家庭成員如何給予幫助”：[www.ncwd-youth.info/sites/default/files/InfoBrief-42-Developing-Financial-Capability-Among-Youth-How-Families-Can-Help.pdf](http://www.ncwd-youth.info/sites/default/files/InfoBrief-42-Developing-Financial-Capability-Among-Youth-How-Families-Can-Help.pdf)

<sup>2</sup>钱与感受力：身心障礙人士的理財指南：<http://www.fliconline.org/documents/patffinancialeducationbooklet-final.pdf>

## 為身心障礙成年而設基於資格制的

儘管許多身心障礙成年透過工作獲得收入，但往往他們的工資無法全面支付他們每月的開銷。**基於資格制的服務**是那些你必須透過申請並符合資格後才能獲得的福利。以下一些資源或許可以幫助到有身心障礙的成年人。

### 社會安全局(Social Security Administration)

美國聯邦社會安全局，Social Security Administration(SSA)透過社會安全生活補助金，Supplemental Security Income(SS I)和社會安全殘障保險，Social Security Disability Insurance(SSDI)為有身心障礙的人士提供現金援助。



雖然這兩個項目都經由社會安全局(SSA)審批，但它們各自都有不同的資格要求和福利。<sup>iv</sup> 預知更多有關於社會安全生活補助金(SS I)和社會安全殘障保險(SSDI)的詳情，請參閱附錄的部分。

社會安全生活補助金(SS I)	社會安全殘障保險(SSDI)
<ul style="list-style-type: none"><li>• SSI 是基於需要而提供的；你個人資產的價值不可超過\$2000，且收入非常微薄，但無需工作要求。</li><li>• 如要符合 SSI 的資格，你必須是完全或部分失明、或是年長者，又或有身心障礙。</li><li>• 一旦 SSI 的受惠者年滿 18 歲，他們父母的收入不能算作他們領取福利的考量因素。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 若你在達到退休年齡前罹患殘疾，SSDI 這一項補助計劃就可以為你帶來福利。</li><li>• 如要符合 SSDI 的資格，你必須工作一段時間，並有繳納社會保障稅。</li></ul>

## 關於 SSI/SSDI 謎思和流言

謎思	事實情況
我因身心障礙而無法工作。	往往在合理的工作安排情況下，你可以在許多工作領域中取得成功！
一旦我開始工作，我就不能通過 SSI/SSDI 的審核。	SSI 和 SSDI 均設有保障你利益的條規。所以，你可以在不擔心失去福利的情況下嘗試去工作。了解更多關於福利諮詢的詳情 (第 29 頁)
我若工作，我將失去醫療保健的福利。	即便開始工作，你仍然可以透過好幾個途徑來保住你的醫療保健福利。
我若開始工作，社會安全局將會認為我不再有身心障礙。	儘管當局可能會重新檢討你的個案，但社會安全局不會因為你有工作而自動終止你的福利。
沒有任何可以幫助我找到工作的資源。	身心障礙者其實有很多找到工作的資源！請回顧第三章：日常生活中的一些例子。
我無法承擔開始工作後的額外開支。	有好些計劃是可以協助你應付交通或輔助技術方面的費用。
只要我有工作，我可以不必領取福利。但是如果我沒了工作，我就不能再享有之前的福利了。	SSI 和 SSDI 均設有特別的條規，讓你可以重新享有之前的福利，無需再作任何申請。

## 青年與家庭的故事



“當我 18 歲的時候，我的母親幫我申請了社會安全生活補助金，*Supplemental Security Income (SSI)*。我仍然和我的家人住在一起，但我堅持以 SSI 所提供的補助金來繳付房租，以預備將來可以獨立生活。我也從 DVR 職業重建諮詢顧問那裏獲取了**福利諮詢**，以幫助我在工作的同時還能保住我的 SSI 福利！”



“在法律上，社會安全生活補助金 (SSI) 的福利是身心障礙者的一項資產。因此，作為我兒子的監護人，我有責任確保以 SSI 所提供的福利來照顧我的兒子，例如繳付租金、購買食物和衣服。我也有責任記下如何花費從 SSI 獲取的補助金，因為按照監護權更新的程序，監護人有必要向法院提交報告。這份報告將用於決定你是否適合成為此身心障礙者的監護人。”

## 特殊需要信託(Special Needs Trusts)<sup>vi vii</sup>

信託是安排一個受托者合法管理受益人的資產或稱作“信託”的錢。受益人則是從設立信託受惠的一名身心障礙者，而受托者可以是一個人、也可以是銀行或其他實體。

有兩種不同類型的特殊需求信託：

- 信託 I: 第三方公益特殊需求信託
- 信託 II: 自益特殊需求信託

特殊需求信託讓受益人可以在不失去社會安全生活補助金(SSI)和醫療補助 (Medicaid)的情況下省下超過\$2,000，以便可以在未來使用。它還提供了一個安全網，當一名身心障礙者在發生削減預算和政策改變而失去工作時，用以支付的一些公共服務的費用。

你需要透過律師或使用華盛頓州發展殘障捐贈信託基金 (Washington State DD Endowment Trust Fund) 來成立有關的信託。

欲知更多詳情，請參閱附錄或瀏覽 <http://ddetf.wa.gov/>



## 实现更美好生活经历法案的帳戶(ABLE Act Account)<sup>viii ix</sup>

在 2016 年，華盛頓州頒佈了实现更好生活经历法案，Achieving Better Life Experience (ABLE) Act, 該法案允許有身心障礙者及第三方開設銀行帳戶並做儲蓄。只要是用於合格的殘障支出，所有的收入和提款都是免稅的。這有別于特殊需要信託。

实现更美好生活经历法案的帳戶是自主性的，意味著他們不需要一個受托者或信託基金管理員。類似于特殊需要信託，只要存款不超過制定的金額，存放在实现更美好生活经历法案的帳戶裏的存款不能算作他們是否符合資格領取社會安全生活補助金(SSI)和醫療補助 (Medicaid)等福利的考量因素。

欲知更多有關实现更好生活经历法案的詳情，請參閱附錄或瀏覽：

<http://www.ablenrc.org/>



## 什麼是青少年醫療保健護理過渡？

當你從兒科醫療保健護理轉變到成人保健護理時，**青少年醫療保健護理過渡**的過程也就隨之產生了。這意味著你正準備接受成人導向的醫療保健護理，無論你是否需要從小兒科轉到提供成人初級保健服務的家庭醫生或護士。

這一個過渡階段是讓青少年根據他們的能力來逐步接管自己的醫療護理責任。這包括做預約、填寫表格、記錄用藥和續配藥物。最初，青少年或需要父母或監護人的協助才能掌握這些技能，但透過實際操作練習，大多數的青少年都可以自行完成這些任務！



## 為何青少年醫療保健護理過渡如此重要？

當年滿 18 歲，一些青少年或會逐步接管自己的醫療護理責任。這包括了親自致電給醫生、做預約、填寫表格或查詢醫療記錄。

針對那些仍需要特別援助的身心障礙青成年，在他們未滿 18 歲以前，探索其他途徑如支援性決策、永久性授權書或部分法定監護權，是絕對有必要的。

預了解更多有關這些途徑，你可以向你醫生或法律專員諮詢。你也可以透過

<http://gottransition.org/> 網站來詳細閱讀 “18 歲：健康對你來說意味著什麼”

( “Turning 18: What it Means for Your Health” )。

另外，財務保障或其他醫療保險方面也可能會出現過渡的情況。請詳細閱讀 “為身心障礙成年而設基於合格性的醫療保健援助” (第 14 頁)。

## 家屬如何為過渡到成人醫療保健護理作準備？



### 家屬可以開始預備的事項包括:

- 若是與小兒科醫生合作, 確定可提供初級保健服務的醫療人員。
- 列出所有青少年接受護理的診所和單位。
- 列出現有的醫療專家和任何需要把青成年轉診到新的醫療專家的醫療提供者。
- 找出需要轉診到新的醫療提供者的醫療記錄, 以及轉移醫療記錄的方法。
- 收集任何不在醫療記錄當中而又重要到必須讓新的醫療提供者知情的信息 ( 例如有關青少年在抽血時需要注射鎮定劑 ) 。
- 為不能獨立的青成年留意潛在的家庭成員/照顧者。

### 為緊急情況的發生做規劃

- 青成年若需要緊急護理, 是否有特別需要考慮的地方?
- 發生緊急狀況時, 有什麼信息將是醫護團隊需要的, 以便能夠給予青成年最好的治療和支援?
- 青成年和家屬可以創建醫療識別卡(Medical Identification card)或使用 iPhone 及 /或 Android 的免費應用程式。

## 家屬如何幫助青少年為成人醫療保健護理做好準備？

要了解清楚知道醫療保健護理對青成年來說是件感到困惑的事，特別是在他們之前從未如此做過的情況下。父母、照顧者以及其他家庭成員能夠幫助有身心障礙的青少年學習他們所需自主醫療保健管理的技能。讓他們在青少年時期就開始實際操作練習，或許對他們會有幫助。



這裡有一些例子<sup>xi</sup>:

- 列出正確的藥物名稱。
- 了解什麼時候服藥以及為何服用。
  - 利用科技來提醒自己: [MyMedSchedule.com](http://MyMedSchedule.com)
- 了解青少年若忘記服用藥物時該怎麼做？
- 嘗試與衛生保健專員聊一聊，或以自己的話向朋友解釋他們的健康狀況和/或診斷結果。
- 嘗試談論關於要保持健康，他們必須做的事健康的飲食、運動還有其它等等。
- 幫助他們了解和實踐在緊急情況下應該做的事。

欲知更詳細的醫療保健護理相關技能的核對表，請瀏覽：

<https://cshcn.org/pdf/teen-healthcare-management-skills-checklist.pdf> or

<http://www.gottransition.org/resourceGet.cfm?id=224>.

## 為身心障礙成年而設基於合格性的醫療保健援助

醫療補助計劃(Medicaid) 是一個由聯邦和州政府資助的健康保險計劃。xii 這項醫療補助計劃使得那些符合資格者能夠免費或以低廉的費用 獲得各種醫療服務。

一旦年滿 18 歲，一名青年就視為可獨立生活並成立自己的家庭一戶人。所以，他們就能夠以個人身份來申請醫療補助。

與醫療補助計劃相關的重要信息

1. 申請醫療補助可幫助青年獲得保險的覆蓋。
2. 醫療補助的申請資格會因一些個人計劃而有所不同。
3. 若非美國公民，你就需要符合額外的資格要求。
4. 你可以撥電至 WithinReach (1-800-322-2588) 或瀏覽 <https://parenthelp123.org/benefit-finder> 以獲得醫療補助資格和申請信息方面的協助。



(來源: WithinReachWA.org)

## 資源列表

### 青少年過渡

- 成年法定年齡父母指南, Age of Majority Parent Guide: <http://www.parentcenterhub.org/age-of-majority-parentguide/>

### 法律援助 / 監護權

- 華盛頓州 Arc 組織的監護權網頁, The Arc of Washington's guardianship page: <http://arcwa.org/library/guardianship>
- 西北司法公正專案, Northwest Justice Project (NJP): <https://nwjustice.org/>
- 華盛頓州律師協會, Washington State Bar Associations: [www.wsba.org/LegalCommunity/County-Bar-Associations](http://www.wsba.org/LegalCommunity/County-Bar-Associations)
- 華盛頓法律協助, Washington Law Help: <https://www.washingtonlawhelp.org>

### 理財

- 實現更美好生活經歷法案的帳戶, ABLE Act Account: <http://www.ablenrc.org/about/what-are-able-accounts>
- 錢與感受力: 身心障礙人士的理財指南, Cents and Sensibility: A guide to money management for people with disabilities: <http://www.fliconline.org/documents/patffinancialeducationbooklet-final.pdf>
- Plan to Work: [www.plantowork.org](http://www.plantowork.org)
- Plan for Work: <https://droregon.org/topics/plan-for-work/>
- 社會安全局 / Social Security Administration: [www.ssa.gov](http://www.ssa.gov)
- 華盛頓州發展殘障捐贈信託基金, Washington State DD Endowment Trust Fund: <http://ddetf.wa.gov>

### 醫療保健

- Got Transition: <http://www.gottransition.org>
- PAVE: Family to Family Health Information Center <http://wapave.org/programs/family-family-health-information-center/>
- Seattle Children's Center for Children with Special Needs: <http://www.cshcn.org>
- Washington Connection: <https://www.washingtonconnection.org/>
- Within Reach: <http://www.withinreachwa.org/>

### 社區組織

- Open Doors for Multicultural Families: <http://www.multiculturalfamilies.org>
- Washington PAVE: <http://wapave.org/>
- The Arc: Find a local chapter at [http://arcwa.org/aboutus/local\\_arc\\_chapters](http://arcwa.org/aboutus/local_arc_chapters)
- Independent Living Center: Find a local chapter at <http://www.wasilc.org/> under the "IL center" tab



## 高中畢業后的生活

為身心障礙成年而設基於資格制的服務

### 什麼是社會安全福利(Social Security Benefits)?<sup>3</sup>

美國聯邦社會安全局· **Social Security Administration(SSA)**透過兩項計劃為有身心障礙的人士提供**現金援助**。

- I. 社會安全殘障保險 Social Security Disability Insurance (SSDI) 和;
  - II. 社會安全生活補助金· Supplemental Security Income (SSI).
- 預知更多有關 SSDI 和 SSI 的詳情· 請參考表格 1: SSDI 和 SSI 的比較· 和表格 2: 社會安全工作獎勵。

### 你必須知道的有關社會安全福利(Social Security benefits)的重要信息：

1. 在你滿 18 歲前就提交申請。申請過程需要三到五個月· 甚或更長的時間。
  - a. 請到 [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) 網上申請或;
  - b. 致電 1-800-772-1213 向當地的社會安全辦公處預約或做電話預約。
2. SSA 對於殘疾的條件有嚴格的資格標準。
3. 若你不是美國公民· 你必須擁有特定的移民身份或成為公民· 方可透過 SSA 取得福利。
4. 若你想要工作· 你可透過**福利規劃(benefits planning)**的一些方法· 以便在工作的同時繼續享有社會安全福利(請參閱第 9 頁)。
5. SSA 提供的語言翻譯員是免費的。預知更多詳情· 請到以下網址:  
[www.ssa.gov/multilanguage/langlist1.htm](http://www.ssa.gov/multilanguage/langlist1.htm)
6. 若你是失聰人士或有聽力問題· SSA 也會在工作天· 從早上 7 點至晚上 7 點· 提供免付費的電傳打字(TTY)號碼: 1-800-325-0078。

如要搜尋你臨近的社會安全辦公處· 請瀏覽: <https://secure.ssa.gov/ICON/main.jsp>



<sup>3</sup> 經許可截取自 [Planning My Way to Work](#)。俄勒冈州发展障碍委员会，Oregon Council on Developmental Disabilities



## 高中畢業后的生活

為身心障礙成年而設基於資格制的服務

表格 1. SSDI 和 SSI 身心障礙計劃比較<sup>4</sup>

	SSDI	SSI
最低資格要求	必須符合 SSA 的殘疾標準 你或是你的父母工作已有一段時間並有繳納社會保障稅 (Social Security Taxes)	必須符合 SSA 的殘疾標準 必須是低收入並有限的資源
健康保險保障覆蓋	醫療保險	醫療補助 華盛頓州: Apple 身心障礙員工健康計劃(HWD)
每月付款額	你的 SSDI 每月付款額是根據 Social Security 保障員工的終生平均收入而定 基於生活費的調整，付款額每年也會作相應的調整	你的 SSI 每月付款額是根據每年變動的聯邦福利水平，Federal Benefit Rate (FBR) 而定 付款額相等於以 FBR 扣除你的收入，再加上任何州際的津貼 (如有) 州際津貼是能夠增加你所得福利的小額付款
州際津貼	無	華盛頓州的津貼數目各異

<sup>4</sup> 經許可截取自 [Planning My Way to Work](#)。俄勒岡州發展障礙委員會，Oregon Council on Developmental Disabilities





## 高中畢業后的生活

為身心障礙成年而設基於資格制的服務

表格 2. 社會安全工作獎勵計劃<sup>5</sup>

	SSDI 第二款	SSI 第十六款
一般操作規則	福利限額可有可無。這是取決於可計算收入是否高過或低於足夠報酬的工作(SGA)·即每月\$1,090(2015)·(盲人每月\$1,820)。	扣除每月收入最初的\$85 之後·每\$2 的收入就會使福利限額減少\$1。(若扣除每月收入最初\$65 之後還有未賺取的收入)。
身心障礙相關的工作費用 (IRWE)	在自付支出的情況下·身心障礙相關的工作費用將從總收入扣除以決定 SGA 的可計算收入。	在自付支出的情況下·身心障礙相關的工作費用會在計算 SSI 的限額時·從賺取的收入中扣除。
實現自力更生的計劃 (PASS 計劃)	在符合 SSI 資格標準的情況下·PASS 不計入第二款收入之後·第二款的受益人就可使用這項 SSI 的工作獎勵。	根據所批准的計劃·一個人在特定的時間內會把收入儲蓄起來以達到一個工作目標。在 PASS 計劃下·儲蓄的收入和資源是不計入在 SSI 的限額·且必須用於購買與工作相關之物品/服務。
額外工作獎勵	津貼/特別條件: 在工作中獲得援助使所得的薪酬超過所提供的服務價值。只有能反映實際工作價值部分的工資將會包括在 SGA 審核中計算的可計算收益。	自力更生所需資產·Property Essential to Self-Support (PESS): 為達到自力更生所需的資源將不計入資源評估測試。這些資源包括自僱人士用於生意上或受聘員工用於工作上的資產。 學生勞動收入排除 Student earned income exclusion (SEIE): 若一個人在 22 歲以下·並照常上學·其第一年所賺取的年收入\$7,180/ (2015) 不計入在 SSI 的限額。最高頂限是每月\$1,780(2015)。

<sup>5</sup>經許可截取自 [Planning My Way to Work](#)。俄勒岡州發展障礙委員會，Oregon Council on Developmental Disabilities





## 高中畢業后的生活

為身心障礙成年而設基於資格制的服務

### 什麼是福利規劃(Benefits Planning)?<sup>6</sup>

福利規劃適用於任何想要工作而又正在接受金錢、醫療、住房、食物方面等福利，以及/或個人護理服務的人。福利諮商師將幫助受助人了解工作對其自身福利的益處，以及如何使用工作激勵計劃。

### 你必須知道的有關福利諮詢(Benefits Counseling)的重要信息：

1. 許多人認為，如果他們工作便不能得到殘疾津貼，但這是不正確的。身心障礙者可以從工作中賺取收入，並通過工作獎勵計劃保障他們的利益。
2. 要符合這些計劃的資格，你必須是：
  - a. 正在接受 SSI 和/或 SSDI 的援助
  - b. 介于 14 歲和退休年齡，以及
  - c. 正在考慮就業或受聘
3. 福利規劃(Benefits Planning)協助：
  - a. 了解工作對福利的影響，
  - b. 讓您可盡力地工作而不用擔心福利受到影響，
  - c. 了解社會保障工作獎勵計劃和其他方案如何協助滿足所要求的事項和服務以保持該份工作，以及
  - d. 找出符合你需求的醫療保健選項。
4. 計算收入如何影響你的福利: <https://www.dshs.wa.gov/ra/ssi-grant-calculation-earned-income>

### 需要協助使用你的語言瀏覽的服務？

請聯絡 Open Doors for Multicultural Families，並與雙語家庭支援專家談一談。

Office: 253-216-4479 | [info@multiculturalfamilies.org](mailto:info@multiculturalfamilies.org)

---

<sup>2</sup> <sup>6</sup>華盛頓州社會與健康服務部，Washington State Department of Social and Health Services. 福利規劃(Benefits planning). <https://www.dshs.wa.gov/ra/division-vocational-rehabilitation/benefits-planning>



## 高中畢業后的生活

為身心障礙成年而設基於資格制的服務

### 我可從哪裡得到福利規劃 (Benefits Planning) 的支援??

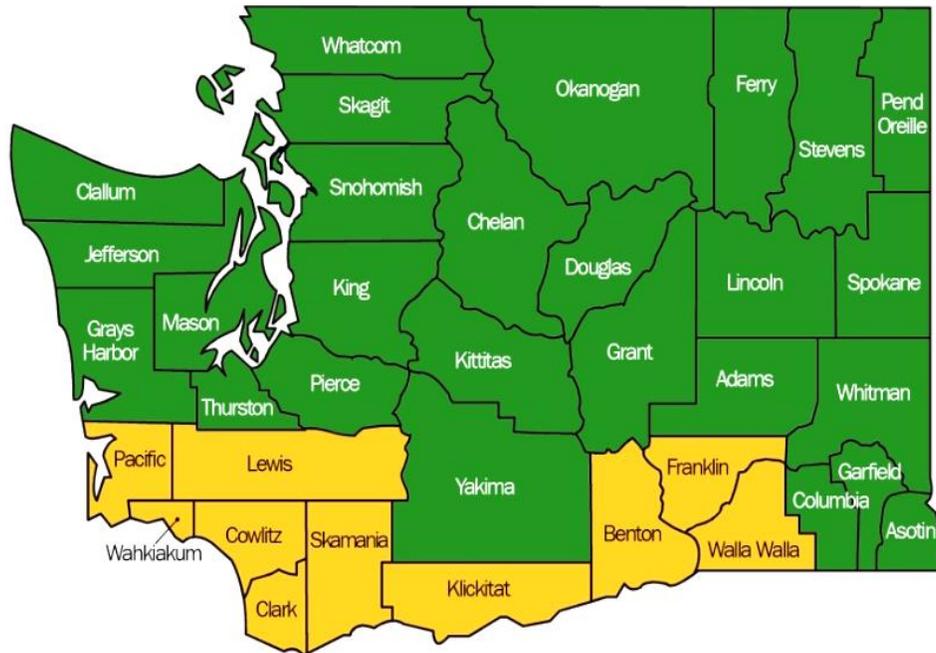
如果你是職業重建部門 · Division of Vocational Rehabilitation (DVR)的客戶 · 你可以要求申請福利規劃服務。

華盛頓州還有兩個全州範圍的福利諮詢計劃: **計劃外出工作(Plan to Work)** and **計劃將會工作(Plan for Work)**。

- 這兩項計劃都是免費提供給合資格的參與者。
- 這兩項計劃提供相同的服務 · 且服務遍及整個州。
- 你可以親臨或通過電話查詢此服務。

此地圖顯示:

- 綠色是**計劃外出工作(Plan to Work)**的服務範圍
- 橙色是**計劃將會工作(Plan for Work)**的服務範圍



(來源: <http://community-minded.org/plan-to-work>)

有意報名 **Plan to Work**, 請撥電 866-497-9443, 或瀏覽 [www.plantowork.org](http://www.plantowork.org)。

若要向 **Plan for Work** 預約時間, 請電郵 [pfw@DROregon.org](mailto:pfw@DROregon.org) 或撥電到 1-800-452-1694, x 227 (免費) 或 503-243-2081。

\*請留言並告訴我們你的姓名 · 聯繫方式並表示對福利規劃感興趣。



## 高中畢業后的生活

為身心障礙成年而設基於資格制的服務

### 什麼是 Apple 身心障礙員工健康計劃, Apple Health for Workers with Disabilities (HWD) Program?<sup>7</sup>

透過身心障礙員工健康計劃 · Healthcare for Workers with Disabilities (HWD) Program · 身心障礙員工可以購買醫療保險 · 並根據其收入調整每月的保費。

HWD 為由發展殘障服務管理處 ( DDA ) 和家庭及社區服務 ( HCS ) 所提供的 Medicaid 個人護理服務以及家庭和社區免除計劃提供了便利。

### 有關 HWD<sup>4</sup> 的重要信息

1. 資格要求包括:
  - a. 年齡介乎 16 歲到 64 歲
  - b. 符合聯邦殘疾要求 (與 SSA 相同)
  - c. 全職或兼職 (包括自僱職業) 以及
  - d. 每月收入不超過聯邦貧困線的 220%。
2. HWD 是可負擔的。費用是根據你的收入來作調整的<sup>8</sup>, (數額不超過每月總收入的 7.5%)。
3. 如欲申請, 請瀏覽: [www.washingtonconnections.org](http://www.washingtonconnections.org).
4. 正在接受另一個醫療補助計劃者可選擇不參加 HWD 計劃。
5. 一個人若是有在醫療救助計劃下領取醫療補助金, 他就沒有資格獲得 HWD 一個月的保障。

謹記:

如果你正收接受殘疾福利並想外出工作, 請聯絡 Plan to Work 或 Plan for Work。這些計劃可以幫助你賺取收入的同時還能保障你的福利。

<sup>7</sup>華盛頓州社會與健康服務部, Washington State Department of Social and Health Services. Apple 身心障礙員工健康計劃, Apple Health for Workers with Disabilities (HWD). <https://www.dshs.wa.gov/esa/community-services-offices/apple-health-workers-disabilities-hwd-program>

<sup>8</sup> WAC 182-511-1000 HWD 計劃說明, 2015 年 6 月 25 日



## 高中畢業后的生活

給予 18 歲以上身心障礙成年的重要信息

### 什麼是華盛頓州發展殘障捐贈信托基金(Washington State DD Endowment Trust Fund) ?<sup>9</sup>

作為一個管理信托，華盛頓州發展殘障捐贈信托基金(Washington State DD Endowment Trust Fund) 讓各個家庭能夠以低廉的費用開設自益(Self-Settled) 或第三方公益(Third Party Settled) 特殊需要信托。在申請這項計劃時，個人必須符合以下三個條件：

1. 居住在華盛頓州,
2. 符合發展殘障服務管理處, Developmental Disabilities Administration (DDA)所定義發展障礙資格。
3. 年齡在 65 歲以下。

欲知更多關於 WA DD Endowment Trust Fund，請致電: 1-888-754-8798 或瀏覽 <http://ddetf.wa.gov/>



### 你必須知道的有關發展殘障捐贈信托基金利 (DD Endowment Trust Fund) 的重要信息：

1. 個人必須在報名時符合以下三個條件：
  - a. 居住在華盛頓州。
  - b. 符合發展殘障服務管理處, Developmental Disabilities Administration (DDA)所定義的發展障礙資格。
  - c. 年齡在 65 歲以下。
2. 發展殘障捐贈信托讓受益人可以在不失去社會安全生活補助金(SSI)和醫療補助(Medicaid)的情況下省下超過\$2,000，以便可以在未來使用。
3. 發展殘障捐贈信托讓各個家庭能夠以低廉的費用開設特殊需要信托。
4. 提供一個安全網讓一名身心障礙者在發生削減預算和政策改變而失去工作時，用以支付的一些公共服務的費用。

WA DD Endowment Trust: 1-888-754-8798 或 [www.ddlot.org](http://www.ddlot.org)

<sup>9</sup> WA DD Endowment Trust Fund: <http://ddetf.wa.gov/>



## 高中畢業后的生活

給予 18 歲以上身心障礙成年的重要信息

### 实现更美好生活经历法案的帳戶(ABLE Act Account)<sup>viii ix</sup>

实现更美好生活经历法案的帳戶是自主性的,意味著他們不需要一個受托者 或信托基金管理員。類似于特殊需要信托,只要存款不超過制定的金額,存放在实现更美好生活经历法案的帳戶裏的存款不能算作他們是否符合資格領取社會安全生活補助金(SSI)和醫療補助(Medicaid)等福利的考量因素。

### 有關实现更美好生活经历帳戶 (ABLE Account) 的重要信息<sup>10</sup>:

1. 個人必須符合下列資格標準：
  - a. 在 26 歲前發生嚴重的殘疾。
    - i. 個人獲得 SSI 和/或 SSDI 福利都有資格開設一個 ABLE 帳戶,只要他們符合年齡要求。
    - ii. 符合資格者不一定需要在 26 歲前就開設一個 ABLE 帳戶。
2. 身心障礙者和其家人一年存入 ABLE 帳戶的款項可達 \$14,000。
3. 當 ABLE 帳戶的存款超過\$100,000, 受益人領取 SSI 現金的福利就會被終止,直到該帳戶存款少于\$100,000。
4. ABLE 帳戶可用于“合格的障礙支出”。想更多了解,請到:  
<http://www.ablenrc.org/about/what-are-able-accounts>
5. 2017 年,華盛頓州內沒有積極推動此計劃。然而,個人或家屬可使用其它州際的計劃來開設帳戶。
  - a. 俄勒岡州 ABLE 儲蓄計劃: <http://oregonablesavings.com>
  - b. 預知最新消息,請瀏覽 [Informing Families](http://informingfamilies.org/etf-able/):  
<http://informingfamilies.org/etf-able/>



---

<sup>10</sup> ABLE 國家資源中心, ABLE National Resources Center: <http://www.ablenrc.org/about/what-are-able-accounts>



### 什麼是監護權？

**監護權**是由法院裁決一個有身心障礙的成年人“無行為能力”為其部分生活或各方面生活做決定時，而委託給監護人的一個法定程序。**監護人**是一個可以代表無行為能力者做決定的人。

### 關於監護權的重要信息:<sup>11</sup>

1. 監護權應該是最後考慮的選擇
  - a. **無行為能力**意味著有關人士在照顧他們自身的醫療需求、營養、人身安全、生活條件，或個人理財或資產管理方面都有一定程度的危險性和風險。
  - b. 根據一個成年人的支援程度需要，可替代監護權的方案或會是合適的選擇。
  - c. 預知更多有關替代方案的信息，請瀏覽華盛頓州法律援助 (Washington Law Help) 並搜尋 [Alternatives to Guardianship for Adults](#).
2. 監護人可以是家庭成中的一員、朋友，或任何被法院委任的個人或機構。
3. 任何人若想要擔任監護人，他必須完成監護人培訓 [guardianship training](#)<sup>12</sup>。請到你臨近的縣法院查詢！
4. 所有監護人都必須經由法院的批准，而且做決定的責任將取決於該成年人所需要支援的程度來做出適當的決定。<sup>13</sup>
5. 每個州和縣的監護權法案都不同。請到你臨近的縣法院查詢！
6. 有意尋找一名義務或收費低廉的律師，請瀏覽 <https://waweblawyer.org/a> 並點擊“協助 Help。”
  - a. 有意獲得不同語言的法律援助: **Northwest Justice Project: 1-888-201-1014** 或 <https://nwjustice.org/get-legal-help>
7. 自行代表方可藉由[法院協調員\(courthouse facilitator\)](#) 在收取費用的情況下來檢查已填妥的監護權文件。然而，法院協調員不能提供法律諮詢。
8. 若聽證會的日期已定，請儘快要求一名在法院的翻譯員。

<sup>11</sup> Vinning (2012). *Alternatives to Guardianship for Adults*. [www.washingtonlawhelp.org/resource/alternatives-to-guardianships-for-adults](http://www.washingtonlawhelp.org/resource/alternatives-to-guardianships-for-adults)

<sup>12</sup> RCW 11.88.020

<sup>13</sup> The Arc of Washington (2007). *What is Guardianship?* <http://arcwa.org/library/guardianship>

# 監護替代方案的鑒別

該工具旨在幫助評估壹個人做決定和管理生活關鍵領域的能力。它的目的是協助探索與完全監護和參加會議的全體人員相關的替代方案和限制性較少的選擇。

受測人姓名： \_\_\_\_\_

填表人姓名： \_\_\_\_\_

與受測人關係 (圈選壹個選項)：本人 家人 朋友 監護人 其他： \_\_\_\_\_

與受測人相識多久？ \_\_\_\_\_

第1步：對每個問題進行“是”或“否”的回答。答案為“是”、在綠色欄中打勾—表示該受測人此題過關。答案如為“否”，在黃色欄中標記。

第2步：當你完成了所有的問題，審查所有標記了黃欄的問題并思考監護替代方案，以滿足決策支持的需要。

第3步：只有在沒有可選擇的替代方案的情況下、方可針對某些特定需要的領域考慮有限監護。



多數情況下，此人是否能獨立決定或主導此項活動？



多數情況下，此人是否能在協助下決定或主導此項活動？



此人是否需要替代的決策支持？

## 日常生活與就業

此人是否能做出就業選擇並進行溝通？

此人是否有能力找工作並獲聘（去職介所、回應廣告、利用人際網絡）？

此人是否有能力管理個人財務（如履行財務承諾，如日常賬單）？

此人是否有能力理財？

此人是否能辨別並抵制財務剝削？

## 健康生活

此人是否能就何地、何時用餐及食物的選擇做出決定？

此人是否能按照規定飲食和/或服用藥物？

此人是否了解保持個人衛生和口腔健康的必要？

此人是否能就醫療治療做出溝通和他/她的決定、包括了解不接受治療的後果？

此人是否了解與高危行為相關的健康後果（物質濫用、暴飲暴食、高危性行為等）？

此人是否能提醒他人并寻求医疗帮助来解决严重的健康问题？

此人是否能夠決定和主導他所需的支持並選擇支持提供方？

# 監護替代方案的鑒別



## 社會和精神

此人是否能區分與家人、朋友、同事和親密夥伴間的恰當行為（言談舉止）？			
此人是否能就婚姻和親密關係作出恰當的決定？			
此人是否理解性關係需同意和許可？			

## 安全和保障

此人是否會避免常見環境危險（交通、尖銳物體、熱爐子、有毒物等）？			
在遭受利用、傷害和虐待（身體、性、情感上）時、此人是否能辨別並保護自己？			
當被剝削或遭遇不公時、此人是否知道該向誰求助（警察、國防安全處、Arc、律師）？			

## 社區生活

此人是否能在不對自己造成嚴重傷害的前提下獨力生活？			
此人是否了解營造安全居家的所需（居家保養、衛生條件、安全等）？			
此人是否能夠獲取社區關鍵資源以便在社區中順利、安全地生活（郵局、交通、銀行、雜貨店、緊急服務、教堂等）？			

## 公民權益和主張

此人是否能夠理解和傳達法律文件（如合同、律師權利）或服務（如法律諮詢、主張服務）的同意和/或許可？			
此人是否能甄選自己想要代表其利益並支持其決定的人？			
此人是否展現了投票的能力？			
此人是否理解會導致他們觸犯法律的決定的後果？			
此人是否能夠與父母、家人和朋友等未法定監護人交流信息？			



## Acknowledgements

*This Information Resource Guide was developed under a grant from the U.S. Department of Education, Office of Special Education and Rehabilitative Services (OSERS), #H235F140013. The contents of this guide do not necessarily represent the policy or reflect the views of the U.S. Department of Education, Office of Special Education and Rehabilitative Services (OSERS). No official endorsement by the Federal Government should be inferred.* Open Doors for Multicultural Families developed this guide in collaboration with the Center for Change in Transition Services and professionals in the community. Individuals may reproduce any part of this document. Please credit the source and support of federal funds. Information on the project can be found at: <http://multiculturalfamilies.org/wordpress/youth-transition-program/>.

## Need Help?

Contact Open Doors for Multicultural Families to speak with Family Support Specialist.  
Office: 253-216-4479 | [info@multiculturalfamilies.org](mailto:info@multiculturalfamilies.org)

---

<sup>i</sup> Adapted from "Identifying Alternatives to Guardianship" from MO Guardianship. Full tool available here: <http://www.moguardianship.com/Alternatives%20to%20Guardianship%20Tool%20Revised%2011-2015.pdf>

# 附錄



## 我的高中后生活

多元文化与语言家庭残障年轻人指南

給予有智力/發育障礙的成年的重要信息

OPEN DOORS FOR MULTICULTURAL FAMILIES  
[www.multiculturalfamilies.org](http://www.multiculturalfamilies.org)

下載: [www.multiculturalfamilies.org/programs-services/youth-transition-program/transition-guide-download/](http://www.multiculturalfamilies.org/programs-services/youth-transition-program/transition-guide-download/)

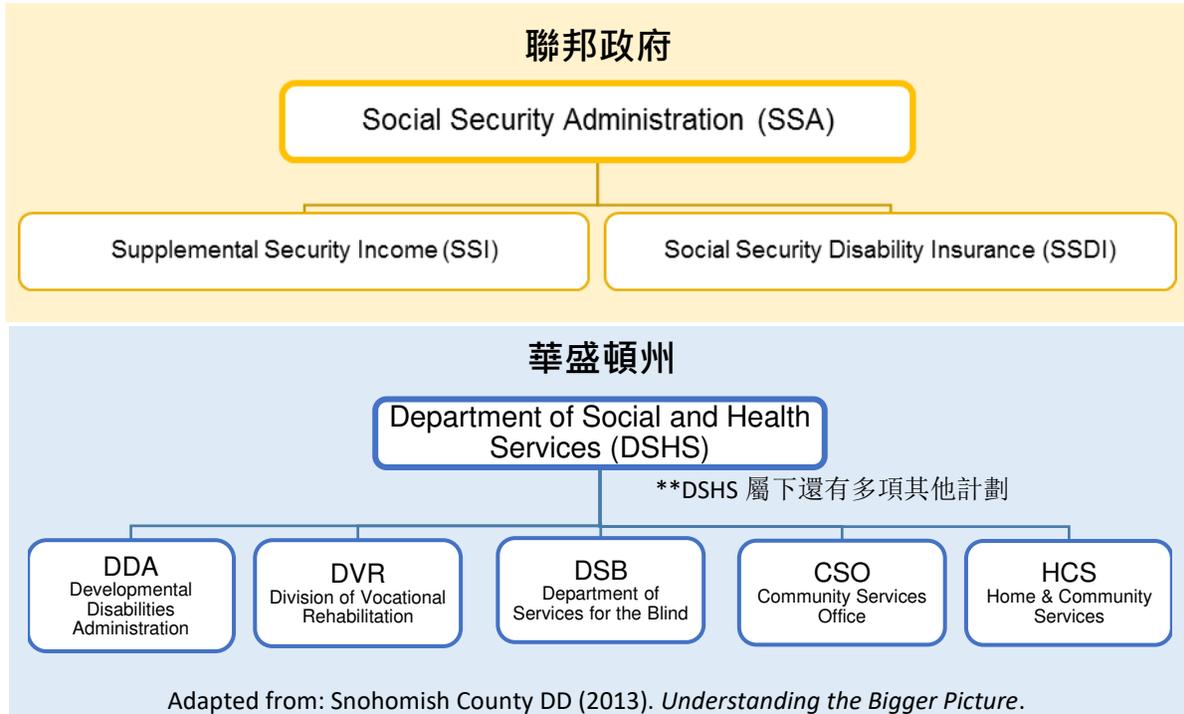


# 高中畢業后的生活

為身心障礙成年而設基於資格制的服務

## 什麼是基於資格制的服務？

基於資格制的服務是你必須透過申請並符合資格才能獲得的服務。有許多由聯邦政府 (如社會安全局 Social Security Administration) 或華盛頓州社會與健康服務部 · Department of Social and Health Services (DSHS) 屬下各個不同的單位提供了很多資格制的服務。



## 成功的關鍵

儘早開始了解針對成人有關的服務。

每一個成人服務機構皆有各自的申請條件和資格。

若要成功過渡到高中畢業后的生活，你必須知悉：

- 每一項計劃所提供的服務類型
- 資格標準; 及
- 申請時所需的文件

## 有需要協助嗎？

請聯絡 Open Doors for Multicultural Families，並與家庭支援專家談一談。

辦公室聯絡號碼: 253-216-4479

| [info@multiculturalfamilies.org](mailto:info@multiculturalfamilies.org)



"此項目獲得美國教育部(U.S. Department of Education)的資助。任何在此表達的意見只反映作者的意見，不一定代表當局的政策或反映美國教育部的觀點".



# 高中畢業后的生活

為身心障礙成年而設基於資格制的服務

什麼是發展殘障服務管理處 Developmental Disabilities Administration (DDA) ?<sup>1</sup>

發展殘障服務管理處，Developmental Disabilities Administration (DDA) 為有發育和智力障礙者 (DD/ID) 和其家屬提供服務。DDA 的目標是透過一個社區導向支援與服務的網絡來協助發育和智力障礙者(DD/ID)過一個他們想要的生活。個別發育和智力障礙者在任何年齡階段都可向 DDA 提出申請，但**不是**所有人都符合 DDA 資格或服務。



若要申請在華盛頓州的 DDA 服務，個人必須：

- 是一名華盛頓州的居民。
- 在 18 歲之前就擁有文件證明符合 DDA 資格的條件。

請瀏覽 [www.dshs.wa.gov/dda](http://www.dshs.wa.gov/dda) 並點擊 [Eligibility](#)。

你必須知道有關 DDA 的重要信息：

1. 你可以在任何年齡階段向 DDA 提出申請，但**強烈建議你在離開高中前**就這麼做。
2. 若你的申請被拒，你可以要求一個公平的聽證。
3. 若你有新的診斷資料或智商測試是 DDA 在原先裁定沒有審核過的，你可以重新提出申請。
4. 得到 DDA 合格通知並**不**表示你就會自動獲得服務。DDA 的服務是根據個人的需要和資金來源提供的。請致電到 DDA 的辦公室做“基于需求的服务评估”。
5. DDA 提供的服務是根據**年齡、現有資金**，以及個人是否有資格獲得 **Medicaid 醫療補助**來提供的。
6. DDA 服務資格期滿失效是在 4 歲和 10 歲。大多數接受服務者在他們 19 歲時會進行資格審核。若孩子的資格到期或正接受審核，你將會收到郵件通知，給予你進一步的指示。
7. DDA 提供的翻譯員是免費的。

**\*\***若你的聯絡資料已更換，請確保你已通知 DDA 辦公室。

[www.informingfamilies.org](http://www.informingfamilies.org) 網站有關於向 [DDA 提交申請](#) 華盛頓州所提供的服務、[Waiver 服務路綫圖](#)和 [DDA Waiver 服務](#)的更詳細資料。

<sup>1</sup>發展殘障服務管理處(Developmental Disabilities Administration). *What we do*.

[www.dshs.wa.gov/dda](http://www.dshs.wa.gov/dda)





# 高中畢業后的生活

為身心障礙成年而設基於資格制的服務

為何向發展殘障服務管理處，Developmental Disabilities Administration (DDA) 提出申請如此重要？

對於需要長期接受援助者來說，申請 DDA 服務尤為重要是因為：

- DDA 可以提供你在家、在工作，以及在社區的援助。
- DDA 可以提供長期的就業援助。
- DDA 可以援助個人持續性醫療和行為支持的需要。



DDA 強調以人為本的計劃，以便根據喜好、需要和能力來建立建構支援。

若你需要任何協助以了解 DDA 的計劃和服務，你可以聯絡當地的 DDA 辦公室：<https://www.dshs.wa.gov/DDA/dda/find-an-office>

**\*\*** DDA 有許多不同服務的小冊子。多數的小冊子已有不同語言的翻譯：柬埔寨、中文、韓語、老撾、俄羅斯、索馬里、西班牙和越南。請瀏覽：  
[www.dshs.wa.gov/dda/publications/dda-brochures](http://www.dshs.wa.gov/dda/publications/dda-brochures)

## 需要協助使用你的語言瀏覽的服務？

請聯絡 Open Doors for Multicultural Families，並與雙語家庭支援專家談一談。

辦公室聯絡號碼: 253-216-4479

| [info@multiculturalfamilies.org](mailto:info@multiculturalfamilies.org)



"此項目獲得美國教育部(U.S. Department of Education)的資助。任何在此表達的意見只反映作者的意見，不一定代表當局的政策或反映美國教育部的觀點".



# 高中畢業后的生活

為身心障礙成年而設基於資格制的服務

## 什麼是職業重建部門 Division of Vocational Rehabilitation (DVR)?

職業重建部門，Division of Vocational Rehabilitation (DVR) 幫助想投身工作但又在找工作或保住工作方面遇到挑戰的身心障礙者。

為了獲得 DVR 所提供的服務，個人需要提交申請並符合相關的資格。



若要申請在華盛頓州的 DVR 服務，個人必須：

- 是美國公民或持有有效的美國工作許可證。
- 擁有文件證明符合 DVR 資格的條件。

請瀏覽 [www.dshs.wa.gov/dvr](http://www.dshs.wa.gov/dvr) 以獲取更多詳情。

當一個人符合 DVR 資格，DVR 就會提供以下各項服務：



諮詢和指導



評估



福利規劃



與工作相關的服務



技術輔助服務



獨立生活服務



培訓和教育

預知更多有關 DVR 的服務，可到以下網址：<https://www.dshs.wa.gov/ra/division-vocational-rehabilitation/services-individuals-disabilities>



"此項目獲得美國教育部(U.S. Department of Education)的資助。任何在此表達的意見只反映作者的意見，不一定代表當局的政策或反映美國教育部的觀點".

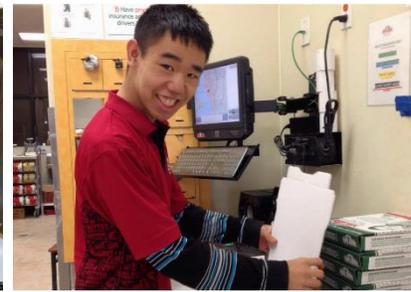


# 高中畢業后的生活

為身心障礙成年而設基於資格制的服務

## 你必須知道有關 DVR 的重要信息：

1. 個人必須是美國公民或持有有效的美國工作許可證（綠卡）才能接受 DVR 服務。
2. DVR 的援助是短期的（獲聘后可長達 90 天）。諮商師只要確保該名接受 DVR 服務者得以保住工作時，DVR 就會停止對其援助。
3. 個人若需要持續性的支援來保住工作，他就必須成為 DDA 和醫療補助 (Medicaid) 的客戶，並符合**就業支援**服務的資格。(請參閱 DDA 服務的部分)。
4. 有許多是通過接受 DVR 的援助而開始獲得工作。
5. DVR 提供的語言翻譯員是免費的。



請聯絡你臨近的 DVR 辦公處，或被委派到你學校的 DVR 諮商師，你可以到以下網址：  
<https://www.dshs.wa.gov/RA/dvr/school-transition>.

預知有關華盛頓州原住民職業重建計劃(Washington State Tribal Vocational Rehabilitation Programs)，請瀏覽 [www.dshs.wa.gov/dvr](http://www.dshs.wa.gov/dvr) 並點擊 [Tribal VR Programs](#)。

### 需要協助使用你的語言瀏覽的服務？

請聯絡 Open Doors for Multicultural Families，並與雙語家庭支援專家談一談。

Office: 253-216-4479 | [info@multiculturalfamilies.org](mailto:info@multiculturalfamilies.org)



"此項目獲得美國教育部(U.S. Department of Education)的資助。任何在此表達的意見只反映作者的意見，不一定代表當局的政策或反映美國教育部的觀點".



# 高中畢業后的生活

為身心障礙成年而設基於資格制的服務

## 什麼是福利規劃(Benefits Planning)?<sup>2</sup>

福利規劃適用於任何想要工作而又正在接受金錢、醫療、住房、食物方面等福利，以及/或個人護理服務的人。福利諮商師將幫助受助人了解工作對其自身福利的益處，以及如何使用工作激勵計劃。

## 你必須知道的有關福利諮詢(Benefits Counseling)的重要信息：

1. 許多人認為，如果他們工作便不能得到殘疾津貼，但這是不正確的。身心障礙者可以從工作中賺取收入，並通過工作獎勵計劃保障他們的利益。
2. 要符合這些計劃的資格，你必須是：
  - a. 正在接受 SSI 和/或 SSDI 的援助
  - b. 介于 14 歲和退休年齡，以及
  - c. 正在考慮就業或受聘
3. 福利規劃(Benefits Planning)協助：
  - a. 了解工作對福利的影響，
  - b. 讓您可盡力地工作而不用擔心福利受到影響，
  - c. 了解社會保障工作獎勵計劃和其他方案如何協助滿足所要求的事項和服務以保持該份工作，以及
  - d. 找出符合你需求的醫療保健選項。
4. 計算收入如何影響你的福利: <https://www.dshs.wa.gov/ra/ssi-grant-calculation-earned-income>

### 需要協助使用你的語言瀏覽的服務？

請聯絡 Open Doors for Multicultural Families，並與雙語家庭支援專家談一談。

Office: 253-216-4479 |

[info@multiculturalfamilies.org](mailto:info@multiculturalfamilies.org)

---

<sup>2</sup>華盛頓州社會與健康服務部，Washington State Department of Social and Health Services. 福利規劃(Benefits planning). <https://www.dshs.wa.gov/ra/division-vocational-rehabilitation/benefits-planning>





# 高中畢業后的生活

為身心障礙成年而設基於資格制的服務

## 我可從哪裡得到福利規劃(Benefits Planning)的支援??

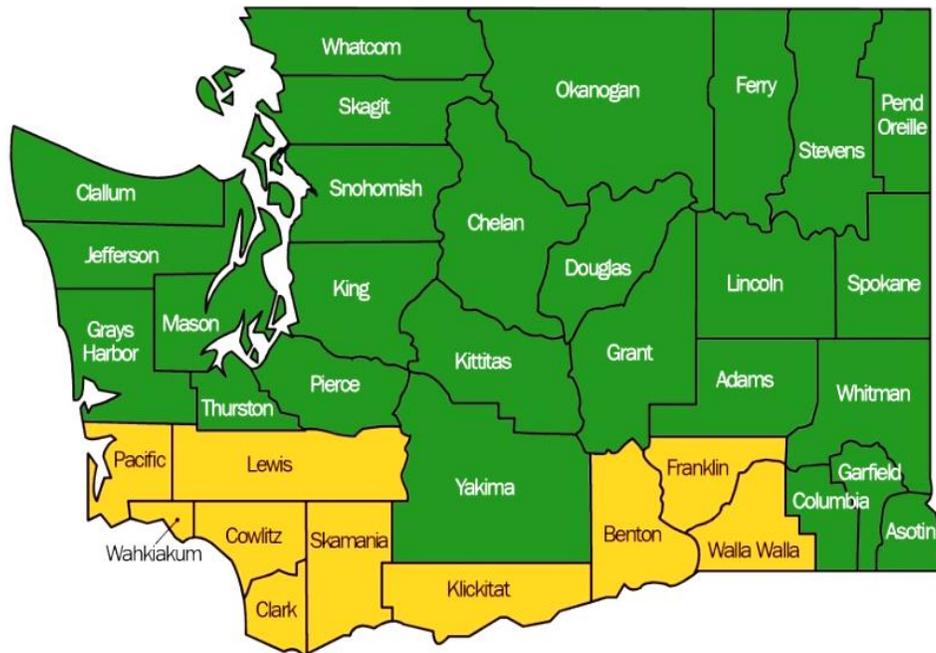
如果你是職業重建部門· Division of Vocational Rehabilitation (DVR)的客戶· 你可以要求申請福利規劃服務。

華盛頓州還有兩個全州範圍的福利諮詢計劃: 計劃外出工作(Plan to Work) and 計劃將會工作(Plan for Work)。

- 這兩項計劃都是免費提供給合資格的參與者。
- 這兩項計劃提供相同的服務· 且服務遍及整個州。
- 你可以親臨或通過電話查詢此服務。

此地圖顯示:

- 綠色是計劃外出工作(Plan to Work)的服務範圍
- 橙色是計劃將會工作(Plan for Work)的服務範圍



(來源: <http://community-minded.org/plan-to-work>)

有意報名 Plan to Work, 請撥電 866-497-9443, 或瀏覽 [www.plantowork.org](http://www.plantowork.org)。

若要向 Plan for Work 預約時間, 請電郵 [pfw@DROregon.org](mailto:pfw@DROregon.org) 或撥電到 1-800-452-1694, x 227 (免費) 或 503-243-2081。

\*請留言並告訴我們你的姓名· 聯繫方式並表示對福利規劃感興趣。



"此項目獲得美國教育部(U.S. Department of Education)的資助。任何在此表達的意見只反映作者的意見, 不一定代表當局的政策或反映美國教育部的觀點".



# 高中畢業后的生活

為身心障礙成年而設基於資格制的服務

## 什麼是 Apple 身心障礙員工健康計劃, Apple Health for Workers with Disabilities (HWD) Program?<sup>3</sup>

透過身心障礙員工健康計劃 · Healthcare for Workers with Disabilities (HWD)

Program · 身心障礙員工可以購買醫療保險 · 並根據其收入調整每月的保費。

HWD 為由發展殘障服務管理處 ( DDA ) 和家庭及社區服務 ( HCS ) 所提供的 Medicaid 個人護理服務以及家庭和社區免除計劃提供了便利。

## 有關 HWD<sup>4</sup> 的重要信息

1. 資格要求包括:
  - a. 年齡介乎 16 歲到 64 歲
  - b. 符合聯邦殘疾要求 (與 SSA 相同)
  - c. 全職或兼職 ( 包括自僱職業 ) 以及
  - d. 每月收入不超過聯邦貧困線的 220% 。
2. HWD 是可負擔的。費用是根據你的收入來作調整的<sup>4</sup>, ( 數額不超過每月總收入的 7.5% ) 。
3. 如欲申請 · 請瀏覽: [www.washingtonconnections.org](http://www.washingtonconnections.org).
4. 正在接受另一個醫療補助計劃者可選擇不參加 HWD 計劃。
5. 一個人若是沒有在醫療救助計劃下領取醫療補助金 · 他就沒有資格獲得 HWD 一個月的保障。

謹記:

如果你正收接受殘疾福利並想外出工作 · 請聯絡 Plan to Work 或 Plan for Work. 這些計劃可以幫助你賺取收入的同時還能保障你的福利。

### 需要協助使用你的語言瀏覽的服務？

請聯絡 Open Doors for Multicultural Families , 並與雙語家庭支援專家談一談。

Office: 253-216-4479 | [info@multiculturalfamilies.org](mailto:info@multiculturalfamilies.org)

<sup>3</sup>華盛頓州社會與健康服務部, Washington State Department of Social and Health Services. Apple 身心障礙員工健康計劃, Apple Health for Workers with Disabilities (HWD). <https://www.dshs.wa.gov/esa/community-services-offices/apple-health-workers-disabilities-hwd-program>

<sup>4</sup> WAC 182-511-1000 HWD 計劃說明, 2015 年 6 月 25 日





# 高中畢業后的生活

為身心障礙成年而設基於資格制的服務

## 什麼是社會安全福利(Social Security Benefits)?<sup>5</sup>

美國聯邦社會安全局，**Social Security Administration(SSA)**透過兩項計劃為有身心障礙的人士提供**現金援助**。

- I. 社會安全殘障保險 Social Security Disability Insurance (SSDI) 和;
- II. 社會安全生活補助金，Supplemental Security Income (SSI).

預知更多有關 SSDI 和 SSI 的詳情，請參考表格 1: SSDI 和 SSI 的比較，和表格 2: 社會安全工作獎勵。

你必須知道的有關社會安全福利(Social Security benefits)的重要信息：

1. 在你滿 18 歲前就提交申請。申請過程需要三到五個月，甚或更長的時間。
  - a. 請到 [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) 網上申請或;
  - b. 致電 1-800-772-1213 向當地的社會安全辦公處預約或做電話預約。
2. SSA 對於殘疾的條件有嚴格的資格標準。
3. 若你不是美國公民，你必須擁有特定的移民身份或成為公民，方可透過 SSA 取得福利。
4. 若你想要工作，你可透過**福利規劃(benefits planning)**的一些方法，以便在工作的同時繼續享有社會安全福利(請參閱第 9 頁)。
5. SSA 提供的語言翻譯員是免費的。預知更多詳情，請到以下網址：  
[www.ssa.gov/multilanguage/langlist1.htm](http://www.ssa.gov/multilanguage/langlist1.htm)
6. 若你是失聰人士或有聽力問題，SSA 也會在工作天，從早上 7 點至晚上 7 點，提供免付費的電傳打字(TTY)號碼: 1-800-325-0078。

如要搜尋你臨近的社會安全辦公處，請瀏覽：<https://secure.ssa.gov/ICON/main.jsp>



<sup>5</sup> 經許可截取自 [Planning My Way to Work](#)。俄勒冈州发展障碍委员会，Oregon Council on Developmental Disabilities





# 高中畢業后的生活

為身心障礙成年而設基於資格制的服務

表格 1. SSDI 和 SSI 身心障礙計劃比較<sup>6</sup>

	SSDI	SSI
最低資格要求	必須符合 SSA 的資格標準 你或你的父母工作有一段 時間並繳納社會保險費 (Social Security Taxes)	必須符合 SSA 的資格標準 必須是低收入者
健康保險 保障覆蓋	醫療保險	醫療補助 華盛頓州: Apple 身心障礙員工健 康費(WD)
每月 付款額	你的 SSDI 每月付款額根據 Social Security 保障員工的終 生平均收入而定 基本生活費每個整月付款 年社會保障費每個整月	你的 SSI 每月付款額根據每年 變動的聯邦福利率, Federal Benefit Rate (FBR) 而定 付款額自等於 FBR 扣除你的 收入, 再扣除任何可扣除的 收入 (如有) 小於或等於你所得福利 金的客量
州際津貼	無	華盛頓州與各州不同

<sup>6</sup> 經許可截取自 [Planning My Way to Work](#)。俄勒岡州發展障礙委員會, Oregon Council on Developmental Disabilities





# 高中畢業后的生活

為身心障礙成年而設基於資格制的服務

表格 2. 社會安全工作獎勵計劃<sup>7</sup>

	SSDI 第二款	SSI 第十六款
一般操作規則	福利限額可有可無。這是取決於可計算收入是否高過或低於足夠報酬的工作(SGA)·即每月\$1,090(2015)·(盲人每月\$1,820)。	扣除每月收入最初的\$85 之後·每\$2 的收入就會使福利限額減少\$1。(若扣除每月收入最初\$65 之後還有未賺取的收入)。
身心障礙相關的工作費用 (IRWE)	在自付支出的情況下·身心障礙相關的工作費用將從總收入扣除以決定 SGA 的可計算收入。	在自付支出的情況下·身心障礙相關的工作費用會在計算 SSI 的限額時·從賺取的收入中扣除。
實現自力更生的計劃 (PASS 計劃)	在符合 SSI 資格標準的情況下·PASS 不計入第二款收入之後·第二款的受益人就可使用這項 SSI 的工作獎勵。	根據所批准的計劃·一個人在特定的時間內會把收入儲蓄起來以達到一個工作目標。在 PASS 計劃下·儲蓄的收入和資源是不計入在 SSI 的限額·且必須用於購買與工作相關之物品/服務。
額外工作獎勵	津貼/特別條件: 在工作中獲得援助使所得的薪酬超過所提供的服務價值。只有能反映實際工作價值部分的工資將會包括在 SGA 審核中計算的可計算收益。	自力更生所需資產·Property Essential to Self-Support (PESS): 為達到自力更生所需的資源將不計入資源評估測試。這些資源包括自僱人士用於生意上或受聘員工用於工作上的資產。 學生勞動收入排除 Student earned income exclusion (SEIE): 若一個人在 22 歲以下·並照常上學·其第一年所賺取的年收入\$7,180/ (2015) 不計入在 SSI 的限額。最高頂限是每月\$1,780(2015)。

<sup>7</sup>經許可截取自 [Planning My Way to Work](#)。俄勒岡州發展障礙委員會，Oregon Council on Developmental Disabilities



## 什麼是監護權？

監護權是由法院裁決一個有身心障礙的成年人“無行為能力”為其部分生活或各方面生活做決定時，而委託給監護人的一個法定程序。監護人是一個可以代表無行為能力者做決定的人。

## 關於監護權的重要信息:<sup>8</sup>

1. 監護權應該是最後考慮的選擇
  - a. 無行為能力意味著有關人士在照顧他們自身的醫療需求、營養、人身安全、生活條件，或個人理財或資產管理方面都有一定程度的危險性和風險。
  - b. 根據一個成年人的支援程度需要，可替代監護權的方案或會是合適的選擇。
  - c. 預知更多有關替代方案的信息, 請瀏覽華盛頓州法律援助 (Washington Law Help) 並搜尋 [Alternatives to Guardianship for Adults](#).
2. 監護人可以是家庭成中的一員、朋友，或任何被法院委任的個人或機構。
3. 任何人若想要擔任監護人，他必須完成監護人培訓 [guardianship training](#)<sup>9</sup>。請到你臨近的縣法院查詢！
4. 所有監護人都必須經由法院的批准，而且做決定的責任將取決於該成年人所需要支援的程度來做出適當的決定。<sup>10</sup>
5. 每個州和縣的監護權法案都不同。請到你臨近的縣法院查詢！
6. 有意尋找一名義務或收費低廉的律師，請瀏覽 <https://waweblawyer.org/a> 並點擊“協助 Help。”
  - a. 有意獲得不同語言的法律援助: Northwest Justice Project: 1-888-201-1014 或 <https://nwjustice.org/get-legal-help>
7. 自行代表方可藉由 [法院協調員 \(courthouse facilitator\)](#) 在收取費用的情況下來檢查已填妥的監護權文件。然而，法院協調員不能提供法律諮詢。
8. 若聽證會的日期已定，請儘快要求一名在法院的翻譯員。

---

<sup>8</sup> Vinning (2012). *Alternatives to Guardianship for Adults*.

[www.washingtonlawhelp.org/resource/alternatives-to-guardianships-for-adults](http://www.washingtonlawhelp.org/resource/alternatives-to-guardianships-for-adults)

<sup>9</sup> RCW 11.88.020

<sup>10</sup> The Arc of Washington (2007). *What is Guardianship?* <http://arcwa.org/library/guardianship>



# 高中畢業后的生活

給予 18 歲以上身心障礙成年的重要信息

## 什麼是華盛頓州發展殘障捐贈信托基金(Washington State DD Endowment Trust Fund) ?<sup>11</sup>

作為一個管理信托，華盛頓州發展殘障捐贈信托基金(Washington State DD Endowment Trust Fund) 讓各個家庭能夠以低廉的費用開設自益(Self-Settled) 或第三方公益(Third Party Settled) 特殊需要信托。在申請這項計劃時，個人必須符合以下三個條件：

1. 居住在華盛頓州,
2. 符合發展殘障服務管理處, Developmental Disabilities Administration (DDA)所定義發展障礙資格。
3. 年齡在 65 歲以下。

欲知更多關於 WA DD Endowment Trust Fund，請致電: 1-888-754-8798

或瀏覽 <http://ddetf.wa.gov/>



## 你必須知道的有關發展殘障捐贈信托基金利 (DD Endowment Trust Fund) 的重要信息：

1. 個人必須在報名時符合以下三個條件：
  - a. 居住在華盛頓州。
  - b. 符合發展殘障服務管理處, Developmental Disabilities Administration (DDA)所定義的發展障礙資格。
  - c. 年齡在 65 歲以下。
2. 發展殘障捐贈信托讓受益人可以在不失去社會安全生活補助金(SSI)和醫療補助(Medicaid)的情況下省下超過\$2,000，以便可以在未來使用。
3. 發展殘障捐贈信托讓各個家庭能夠以低廉的費用開設特殊需要信托。
4. 提供一個安全網讓一名身心障礙者在發生削減預算和政策改變而失去工作時，用以支付的一些公共服務的費用。

**WA DD Endowment Trust: 1-888-754-8798 或 [www.ddlot.org](http://www.ddlot.org)**

<sup>11</sup> WA DD Endowment Trust Fund: <http://ddetf.wa.gov/>





# 高中畢業后的生活

給予 18 歲以上身心障礙成年的重要信息

## 实现更美好生活经历法案的帳戶(ABLE Act Account)<sup>viii ix</sup>

实现更美好生活经历法案的帳戶是自主性的,意味著他們不需要一個受托者 或信托基金管理員。類似于特殊需要信托,只要存款不超過制定的金額,存放在实现更美好生活经历法案的帳戶裏的存款不能算作他們是否符合資格領取社會安全生活補助金(SSI)和醫療補助(Medicaid)等福利的考量因素。

## 有關实现更美好生活经历帳戶(ABLE Account)的重要信息<sup>12</sup>:

1. 個人必須符合下列資格標準：
  - a. 在 26 歲前發生嚴重的殘疾。
    - i. 個人獲得 SSI 和/或 SSDI 福利都有資格開設一個 ABLE 帳戶,只要他們符合年齡要求。
    - ii. 符合資格者不一定需要在 26 歲前就開設一個 ABLE 帳戶。
2. 身心障礙者和其家人一年存入 ABLE 帳戶的款項可達 \$14,000。
3. 當 ABLE 帳戶的存款超過\$100,000,受益人領取 SSI 現金的福利就會被終止,直到該帳戶存款少于\$100,000。
4. ABLE 帳戶可用于“合格的障礙支出”。想更多了解,請到:  
<http://www.ablenrc.org/about/what-are-able-accounts>
5. 2017 年,華盛頓州內沒有積極推動此計劃。然而,個人或家屬可使用其它州際的計劃來開設帳戶。
  - a. 俄勒岡州 ABLE 儲蓄計劃: <http://oregonablesavings.com>
  - b. 預知最新消息,請瀏覽 [Informing Families: http://informingfamilies.org/etf-able/](http://informingfamilies.org/etf-able/)



---

<sup>12</sup> ABLE 國家資源中心, ABLE National Resources Center: <http://www.ablenrc.org/about/what-are-able-accounts>



# IDENTIFYING ALTERNATIVES TO GUARDIANSHIP

This tool was designed to assist with identifying a person's ability to make decisions and manage key areas of life. It is intended to assist with exploring alternatives and less restrictive options to plenary or full guardianship.

Name of Individual: \_\_\_\_\_

Name of person completing this form: \_\_\_\_\_

Relationship to individual (*circle one*): Self Family Friend Guardian Other: \_\_\_\_\_

How long have you known the individual? \_\_\_\_\_

Step 1: Decide for each question if the answer is yes or no. If yes, put a checkmark in the GREEN column – this means the person is good to go. If NO, put a mark in the yellow column.  
 Step 2: When you have completed all the questions, explore alternatives to guardianship to meet the supported decision making need for all questions marked in the yellow column.  
 Step 3: ONLY if NO alternative can be identified, then limited guardianship might be considered for those specific areas of need.



Can person decide or direct this activity independently most of the time?



Can person decide or direct this activity with assistance most of the time?



Does the person require substituted decision making support?



## DAILY LIFE & EMPLOYMENT

Can the person make and communicate choices in regard to employment?			
Can the person look for and find a job ( <i>go to employment agency, respond to ads, use contacts</i> )?			
Is the person able to manage their money (i.e. meet financial commitments, such as regular bills)?			
Is the person able to manage the monetary benefits he or she is supposed to receive?			
Is the person able to identify and resist financial exploitation?			



## HEALTHY LIVING

Does the person make decisions about where, when, & what to eat?			
Can the person follow a prescribed diet and/or take medicines as directed?			
Does the person understand the need to maintain personal hygiene and dental care?			
Can the person make and communicate decisions regarding medical treatment, including understanding the consequences of not accepting treatment?			
Does the person understand health consequences associated with high risk behaviors ( <i>substance abuse, overeating, high-risk sexual activities, etc.</i> )?			
Can the person alert others and seek medical help for serious health problems?			

# IDENTIFYING ALTERNATIVES TO GUARDIANSHIP



## SOCIAL & SPIRITUALITY

Can the person differentiate appropriate relationship behaviors as with family, friends, co-workers, intimate partners, etc. ( <i>how we talk to and touch others</i> )?			
Is the person able to make appropriate decisions concerning marriage and intimate relationships?			
Does the person understand consent and permission in regards to sexual relationships?			

## SAFETY & SECURITY

Does the person avoid common environmental dangers ( <i>traffic, sharp objects, hot stove, poisonous products, etc.</i> )?			
Is the person able to recognize when someone is taking advantage of them, hurting them, or abusing them (physical, sexual, emotional) and protect themselves?			
Does the person know who to contact if they are in danger, being exploited, or being treated unfairly ( <i>police, DSS, Arc, Lawyer</i> )?			

## COMMUNITY LIVING

Is the person able to be on their own without risk of serious harm or injury to themselves?			
Does the person understand what is involved with managing a home that is safe ( <i>home maintenance, sanitary conditions, secure, etc.</i> )?			
Is the person able to access community resources critical to functioning successfully and safely in community settings ( <i>post office, transportation, bank, grocery store, emergency services, church, etc.</i> )?			

## CITIZENSHIP & ADVOCACY

Is the person able to understand and communicate consent and/or permissions regarding legal documents ( <i>i.e., contracts, powers of attorney</i> ) or services ( <i>i.e., legal counsel, advocacy services</i> )?			
Is the person able to identify someone they want to represent their interests and support them with decision making?			
Does the person demonstrate the ability to vote?			
Does the person understand consequences of making decisions that will result in them committing a crime?			
Is the person able to communicate approval to share information with parents, family members, and friends who are not legal guardians?			